b33

Manuel Dikiş Kullanım Kılavuzu

bernette
SWISS DESIGN

İÇİNDEKİLER

TEMEL PARÇALAR

Parça Adları 6
Standart Aksesuarlar 7
Toza karşı koruyucu muhafaza 7
Dikiş masası 7
Aksesuar kutusu 7
Serbest kolla Dikiş 8

DİKİŞE HAZIRLIK

Güç Kaynağına bağlantı 8
Dikiş Hızının kontrol edilmesi 8
Baskı ayağı kolu 9
Baskı Ayağının Değiştirilmesi 9
Baskı ayağı muhafazasının takılması ve çıkarılması 9
İğnenin değiştirilmesi 10
Kumaş ve İğne Şeması 10
Bobin Pimlerinin Ayarlanması 11
Bobin Muhafazasının Çıkarılması veya Takılması 11
Bobinin Sarılması 12
İpliğin Bobin Muhafazasına Takılması 12
İpliğin Makineye Takılması 13
İğneye iplik takıcı 13
Bobin İpliğinin Yukarı Çekilmesi 14
İplik gergi kadranı 14
Dikiş deseni seçme düğmesi 15
Dikiş uzunluğu düğmesi 15
Ters dikiş kolu 16
Ana dişlinin indirilmesi ve kaldırılması 16

TEMEL DİKİŞ

Düz dikiş 17
Dikiş Kılavuz Çizgileri 18
Bir Kare Köşenin Döndürülmesi 18

YARDIMCI DİKİŞLER

Zikzak 18
3-adımlı zikzak 19
Esnek-Overlok Dikiş 19
Üçlü düz dikiş 20
Üçlü zikzak 20
Düğmelerin Dikilmesi 21
Dört aşamalı ilik 22
Fermuar Uygulaması 23
Kör dikiş 23

DEKORATİF DİKİŞ

Değişken Overlok (fisto kenar baskı) 24
Büzgü Dikişi 24
Aplike 25
Esnek Dikiş Desenleri 25

MAKİNENİZİN BAKIMI

Bobin Muhafazasının ve Çağanozun temizlenmesi 26
Mekik Ünitesinin Sökülmesi 26
Mekik Yolu Ünitesinin Takılması 26
Yağlama 27
Ana dişlinin temizlenmesi 27

Arıza tespiti

Dikiş deseni

Genel Bakış 29

ÖNEMLİ

Bir elektrikli cihaz kullanırken, aşağıdaki temel güvenlik talimatlarına uyulması zorunludur:

Bu makineyi kullanmadan önce lütfen kılavuzu dikkatli şekilde okuyun.

Kılavuzu makineyle birlikte uygun bir yerde muhafaza edin ve eğer makinenizi bir başkasına devrederseniz kılavuzunu da birlikte verin.

Makine kullanılmadığı veya yanında biri bulunmadığı zamanlarda, daima güç kaynağı ile olan bağlantısını kesin. Makinenin fişini prizden çekin.

TEHLİKE!

Elektrik çarpması riskini azaltmak için:

1. Makinenin prizi takılıyken asla makinenin yanından ayrılmayın.
2. Kullandıktan hemen sonra ve temizlik işleminden önce makinenin fişini daima prizden çıkarın.
3. LED RADYASYONU:Asla bir optik cihaz kullanarak LED ışığına doğrudan doğruya bakmayın.

UYARI!

Yanma, yangın, elektrik çarpması veya yaralanma riskini azaltmak için:

1. Makine fiziksel, duyusal veya zihinsel becerilerinde yetersizlik olan kişiler tarafından veya 8 yaşından küçük çocuklar tarafından veya makinenin nasıl kullanılacağına ve ilgili riskler konusunda sözkonusu kişilerin güvenliğinden sorumlu bir kişi tarafından talimat verilmedikçe makinenin çalıştırılması konusunda deneyimden ve bilgiden yoksun kişiler tarafından kullanılmamalıdır.
2. Bu makineyi oyuncak olarak kullanmayın. Bu makine çocuklar tarafından kullanıldığında, çocukların veya algı düzeyi düşük kişilerin yakınındayken dikkatli olunması gerekir.
3. Bu makineyi sadece bu kılavuzda belirtilen amacına uygun olarak kullanın. Sadece imalatçı tarafından tavsiye edilen aksesuarları kullanın.
4. Çocukların makineyle oynamamalarını sağlamak için çocukların kontrol altında tutulmaları gerekir.
5. Eğer makineni kablosu veya fişi hasarlıysa, makine düzgün çalışmıyorsa, makine düşürülmüşse veya bozulmuşsa veya suya düşürülmüşse bu makineyi asla çalıştırmayın. Makineyi incelenmesi, tamir edilmesi, elektrik veya mekanik ayarının yapılması için en yakındaki yetkili bayiye veya servise götürün.
6. Makineyi asla hava kanallarının önü kapalı şekilde çalıştırmayın. Makinenin havalandırma açıklıklarında ve ayak kumandasında lif, toz ve bez parçaları birikmemesini sağlayın.
7. Parmaklarınızı bütün hareket eden parçalardan uzak tutun. Makinenin iğnesine özen gösterin.
8. Always use the proper stitch plate. Using the wrong stitch plate can result in needle breakage.
9. Eğilmiş iğneleri kullanmayın.
10. Dikiş yaparken kumaşı itmeyin veya çekmeyin. Bu durum iğnenin kırılmasına yol açabilir.
11. İğneden iplik geçirilmesi veya iğnenin değiştirilmesi, bobine iplik takılması veya baskı ayağının değiştirilmesi vs. gibi iğne alanında herhangi bir ayarlama yaparken makineyi kapatın (“0”).
12. Temizlik yaparken, dikiş ışığının değiştirilmesi gibi bakım işlemi gerçekleştirirken veya kılavuzda belirtilen kullanıcı tarafından başka herhangi bir bakım ve ayarlama yaparken makinenin fişini daima çıkarınTemizlik ve bakım işlemi, kontrol edilmeyen çocuklar tarafından gerçekleştirilmemelidir.
13. Makinenin açıklıklarından içeriye herhangi bir nesne düşürmeyin veya sokmayın.
14. Bu makineyi sadece kuru ve korunaklı alanlarda kullanın.Makineyi asla nemli veya ıslık ortamda çalıştırmayın.
15. Makineyi aerosol sprey ürünlerin kullanıldığı yerlerde veya oksijen uygulanan yerlerde çalıştırmayın.
16. Bağlantısını kesmek için, açma/kapama anahtarını (“O”) (kapalı) konumuna getirin ve ardından fişi prizden çıkarın.Kabloyu çekerek çıkarmayın; fişi tututarak prizden çekin.
17. Eğer ayak kumandasının elektrik kablosu hasar görürse, herhangi bir tehlike sözkonusu olmaması için imalatçı veya bir uygun servis görevlisi veya benzeri

bir kalifiye kişi tarafından değiştirilmelidir.
18. Ayak kumandasının üzerine asla herhangi bir şey koymayın.
19. Ambulü değiştirirken, daima aynı tip ampul kullanın.
20. Makine sadece, C-1028 (100-120 V) veya KD-2902 (220-240 V) tipinde ayak kumandasıyla birlikte kullanılabilir.
21. Normal çalışma sırasında ses basınç düzeyi 75db(A)'nın altındadır.
22. Bu makine, çifte yalıtıma (ABD/Kanada dışında) sahiptir. Sadece aynı yedek parçaları kullanın. Çifte yalıtımlı ürünlerin servis işlem için kılavuza bakınız.

ÇİFTE YALITIMLI ÜRÜNLERİN SERVİS İŞLEMİ

Bir çifte yalıtımlı üründe, topraklama yerine iki yalıtım sistemi sağlanırBir çifte yalıtımlı üründe topraklama aracı yoktur ve ürüne bir topraklama aracı ilave edilmemelidir. Bir çifte yalıtımlı ürünün servis işlem aşırı özen ve sistem konusunda bilgi gerektirir ve sadece kalifiye servis personeli tarafından gerçekleştirilmelidir. Çifte yalıtımlı ürünün yedek parçaları, üründeki parçalarla aynı olmalıdır. Çifte yalıtımlı ürün, "DOUBLE INSULATION" veya DOUBLE INSULATED" ibareleriyle belirtilir.

⧈ Sembol ürünün üzerinde de bulunabilir.

⚠ UYARI:

Bu makine sadece evde kullanıma yöneliktir. Eğer yoğun şekilde veya ticari olarak kullanılırsa, düzenli temizlik ve özellikle titiz bakım gerektirir.

Yoğun veya ticari kullanımdan kaynaklanan aşınma ve yıpranma garanti dönemi içinde meydana gelse dahi garanti kapsamı dışındadırlar. Böyle bir durumda nasıl hareket edileceğine ilişkin karar yerel yetkili servis personeli tarafından verilir.

Tüm hakları saklıdır

Teknik nedenlerle ve ürün geliştirilmesi amacıyla makinenin özellikleri, parçaları ve aksesuarları önceden bildirilmeden herhangi bir zamanda değiştirilebilir ve tadil edlebilir. Makineyle birlikte verilen aksesuar ülkeden ülkeye farklı olabilir.

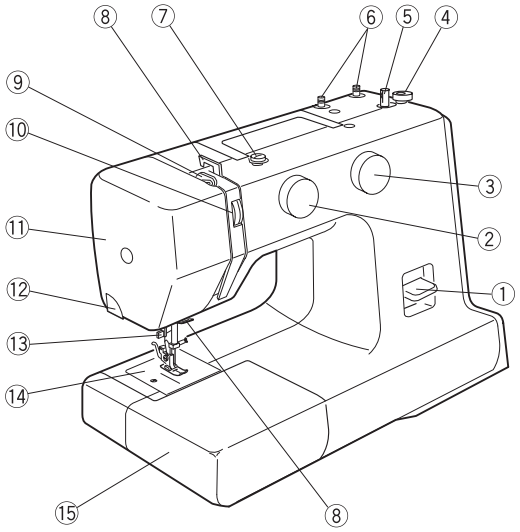
LÜTFEN DİKKAT:

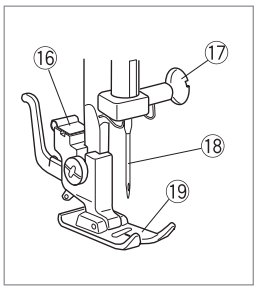
Eğer makine soğuk bir odada muhafaza edilirse, kullanmadan yaklaşık bir saat önce ılık bir odaya getirilmelidir.

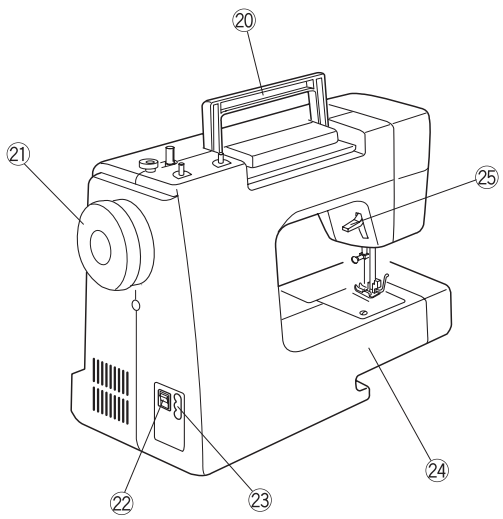
BU KILAVUZU SAKLAYIN!

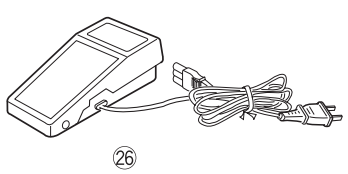
Sadece Avrupa için: Bu cihaz, sekiz yaşından büyük çocuklar tarafından veya fiziksel, duyusal veya zihinsel olarak özürlü kişiler tarafından veya makinenin nasıl çalıştırılacağı konusunda deneyimden ve bilgiden yoksun kşiler tarafından ancak makinenin güvenli şekilde nasıl kullanılacağına ilişkin olarak kendilerine bilgi verilmesinden ve potansiyel tehlikeleri anlamalarından sonra ve kontrol altında tutularak kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır.Temizlik ve bakım işlemi, kontrol altında tutulmayan çocuklar tarafından gerçekleştirilmemelidir.

Avrupa dışında (ABD ve Kanada hariç) :Bu cihaz, sekiz yaşından büyük çocuklar tarafından veya fiziksel, duyusal veya zihinsel olarak özürlü kişiler tarafından veya makinenin nasıl çalıştırılacağı konusunda deneyimden ve bilgiden yoksun kişiler tarafından ancak onların güvenliğinden sorumlu kişiler tarafından makinenin güvenli şekilde nasıl kullanılacağına ilişkin olarak kendilerine bilgi verilmesinden ve potansiyel tehlikeleri anlamalarından sonra ve kontrol altında tutularak kullanılabilir. Çocukların makineyle oynamamalarını sağlamak için kontrol altında tutulmaları gerekir.









TEMEL PARÇALAR

Parça Adları

① Ters dikiş kolu
② Dikiş deseni seçme düğmesi
③ Dikiş uzunluğu düğmesi
④ Bobin sarma durdurucusu
⑤ Bobin sarma mili
⑥ Bobin pimi
⑦ Bobin sarıcı ön gergisi
⑧ İplik kılavuzu
⑨ İplik germe kolu
⑩ İplik gerdirme kadranı
⑪ Başlık muhafazası
⑫ İplik kesici
⑬ İğneye iplik takıcı
⑭ Dikiş plakası
⑮ Dikiş masası (aksesuar kutusu)
⑯ Baskı ayağı muhafazası
⑰ İğne kelepçe vidası
⑱ İğne
⑲ Baskı ayağı (Zikzak ayağı)
⑳ Taşıma kulbu
㉑ Volan
㉒ Açma düğmesi
㉓ Güç/Ayak kumandası bağlantısı
㉔ Serbest kol
㉕ Baskı ayağı kolu
㉖ Ayak kumandası*

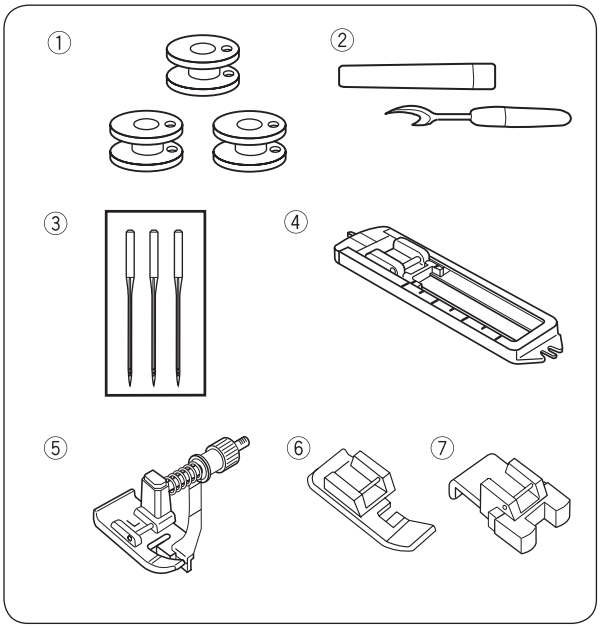
LÜTFEN DİKKAT:

Dikiş makinesini taşımak için, taşıma kulbunu elinizle kavrayın ve diğer elinizle dikiş makinesini destekleyin.

LÜTFEN DİKKAT:

Tasarım ve özellikler önceden bildirilmeden değiştirilebilir.

* Makineyle verilen ayak kumandası resimde gösterilenden farklı olabilir.

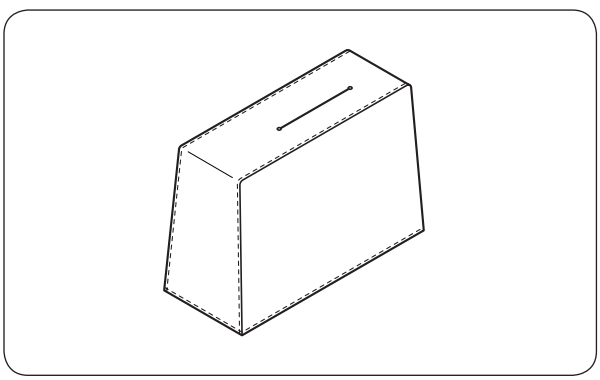


Standart Aksesuarlar

① Bobinler (3x)
② Dikiş sökücü (ilik açıcı)
③ İğne
④ Sürgülü ilik ayağı
⑤ Kör dikiş ayağı
⑥ Fermuar ayağı
⑦ Düğme dikme ayağı

İsteğe bağlı aksesuarlara ilişkin ek bilgileri aşağıdaki internet adresimizde bulabilirsiniz:

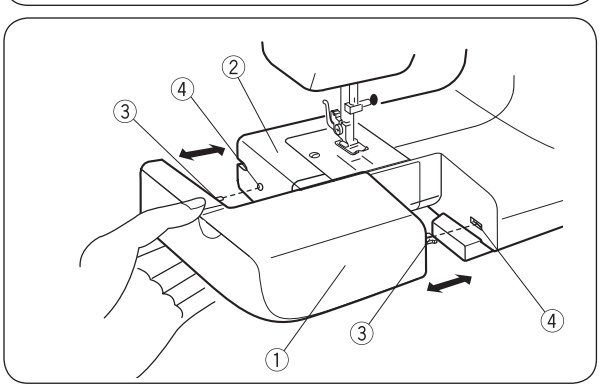
http://www.mybernette.com/accessories



Toza karşı koruyucu muhafaza

Kendi özel toza karşı koruyucu muhafazanızla ilgili dikiş talimatları aşağıdaki internet adresimizde mevcuttur:

www.mybernette.com/cover



Dikiş masası

Dikiş masası, dikiş alanını artırır ve serbest elle dikiş yapılacağı zaman sökülmesi kolaydır.

- **Dikiş masasının sökülmesi:**

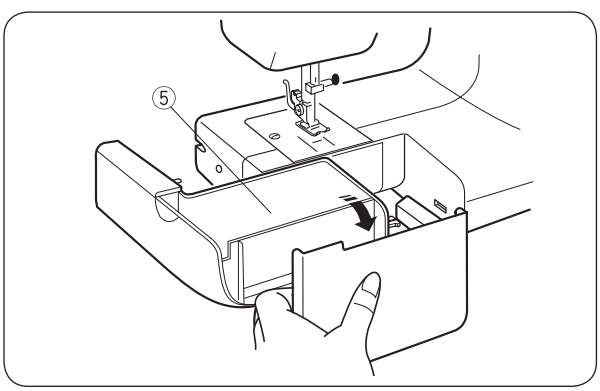
Masayı makineden uzağa doğru çekin.

① Dikiş masası

- **Dikiş masasının takılması:**

Dikiş masasını serbest kol boyunca kaydırın ve kılavuzları masa makinenin içine kilitleninceye kadar açıklıkların içine sokun.

② Serbest kol
③ Kılavuz
④ Delik

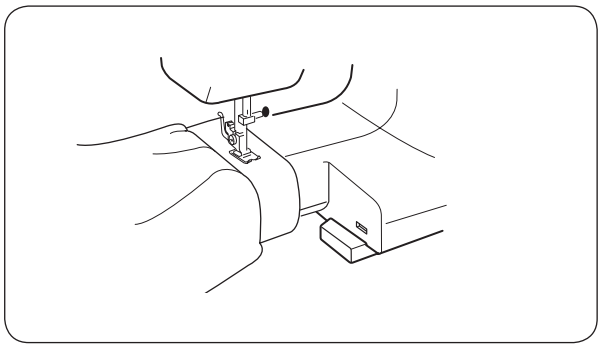


Aksesuar kutusu

Aksesuarlar, dikiş masasının içinde muhafaza edilirler.

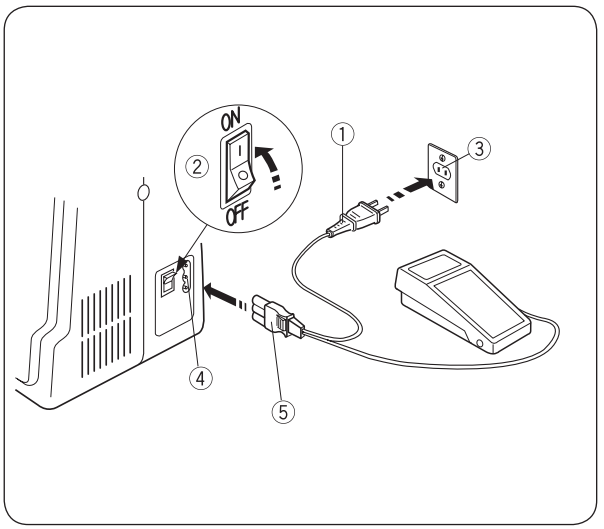
Aksesuar kutusunu açmak için kapağı katlayın.

⑤ Aksesuar kutusu



Serbest kolla Dikiş

Serbest kolla dikiş kol ağızlarının, kuşakların, pantolon bacaklarının veya başka boru biçimindeki giysilerin dikilmesi için kullanılır. Ayrıca çorapların örülüp onarılması veya dizlerin veya dirseklerin onarımı için de faydalıdır.



DİKİŞE HAZIRLIK

Güç Kaynağına bağlantı

1. Şalteri kapatın.
2. Makinenin fişini Güç/ayak kumandası bağlantısına takın.
3. Güç kaynağı fişini duvardaki prize takın.
4. Gücü açın.

① Güç kaynağı fişi
② Açma düğmesi
③ Duvar prizi
④ Güç/Ayak kumandası bağlantısı
⑤ Makinenin fişi

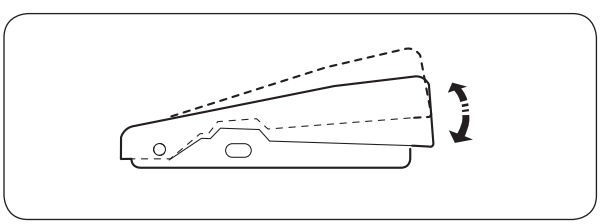
⚠ DİKKAT:

Güç kaynağına bağlamadan önce, makinenin üzerinde gösterilen gerilimin elektrik gücüyle uyuştuğundan emin olun.

⚠ UYARI:

Çalışırken gözleriniz daima dikiş alanında olsun ve iplik gerdirme kolu, volanı veya iğne gibi hareket eden parçalara dokunmayın:
Daima güç düğmesini kapatın ve makinenin fişini prizden çekin:
- makinenin yanından ayrılırken
- parça takarken veya sökerken.
- makineyi temizlerken.

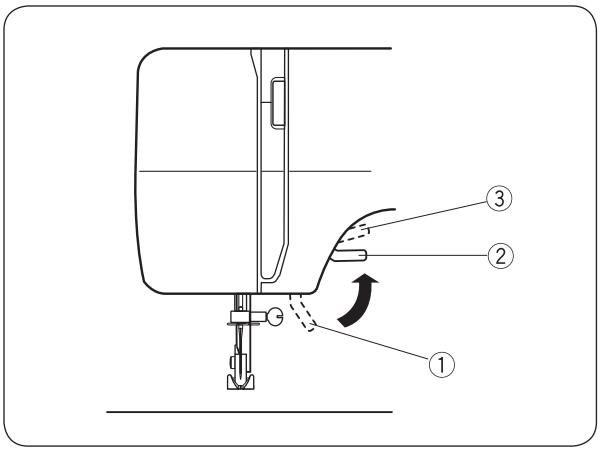
Ayak kumandasının üzerine herhangi bir şey koymayın; aksi takdirde makine arada sırada kendiliğinden çalışacaktır.



Dikiş Hızının kontrol edilmesi

Dikiş hızı, ayak kumandasıyla değiştirilebilir.

Ayak kumandasına ne kadar sert basarsanız, makine o kadar hızlı çalışacaktır.

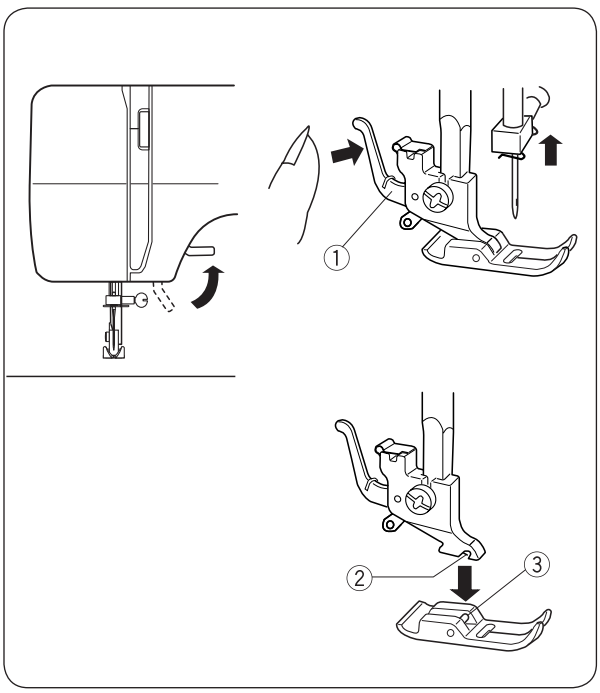


Baskı ayağı kolu

Baskı ayağı kolu, baskı ayağını kaldırır ve indirir.

Baskı ayağını, baskı ayağının kolay çıkarılması için veya ağır kumaşı ayağın altına yerleştirirken yardımcı olması için normal yukarı pozisyonundan yaklaşık 1/4″ (0.6 cm) daha yükseğe kaldırabilirsiniz.

① İndirilmiş pozisyon
② Normal yukarı pozisyonu
③ En yüksek pozisyon



Baskı Ayağının Değiştirilmesi

DİKKAT:

Ayağı değiştirmeden önce güç düğmesini kapatın. Her zaman seçilen dikişe uygun ayak kullanın. Yanlış ayak iğnenin kırılmasına neden olabilir

① Baskı ayağı serbest bırakma kolu
② Oluk
③ Pim

- **Çıkarmak için:**

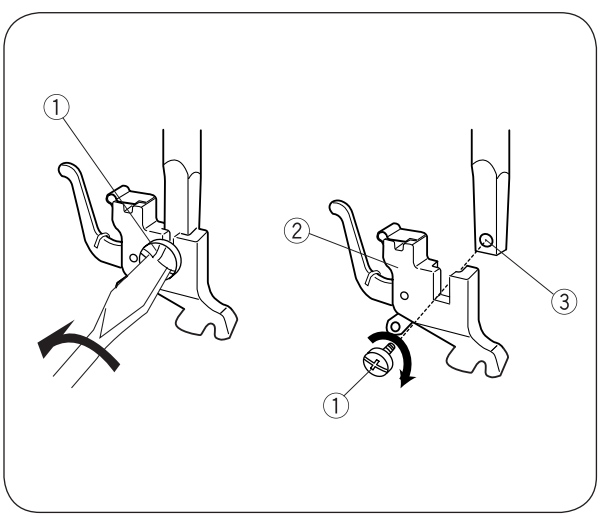
El çarkını kendinize doğru döndürerek iğne çubuğunu en yüksek pozisyonuna getirin.

Baskı ayağını kaldırın.

Baskı ayağı serbest bırakma kolunu iterek baskı ayağı muhafazasını mandaldan kurtarın.

- **Takmak için:**

Lütfen baskı ayağını, ayağın üzerindeki pim baskı ayağı muhafazasının oluğunun hemen altına gelecek şekilde yerleştirin. Baskı ayağını indirin.



Baskı ayağı muhafazasının takılması ve çıkarılması

DİKKAT:

Baskı ayağı muhafazasını değiştirmeden önce güç düğmesini kapatın.

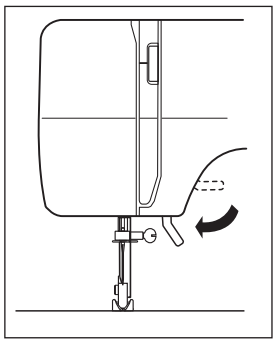
① Ayar vidası
② Baskı ayağı muhafazası
③ Dişli delik

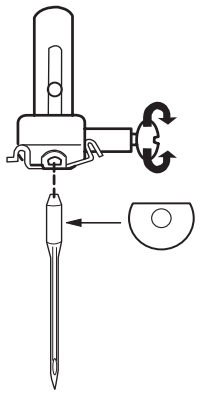
- **Çıkarmak için:**

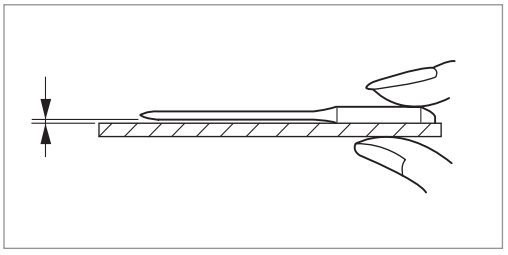
Ayar vidasını bir tornavidayla saat yönünün tersine doğru döndürerek çıkarın.

- **Takmak için:**

Baskı ayağı muhafazasındaki deliği, baskı çubuğundaki dişli delikle eşleştirin. Ayar vidasını deliğe uydurun. Vidayı, tornavidayla saat yönünde döndürerek sıkın.







İğnenin değiştirilmesi

DİKKAT:

İğneyi değiştirmeden önce daima gücü kapatın ve makinenin güç kaynağı ile bağlantısını kesin.

Volanı kendinize doğru döndürerek ve baskı ayağını indirerek iğneyi yukarı kaldırın.

Güç düğmesni kapatın.

1. İğne kelepçe vidasını saat yönünün tersine doğru döndürerek gevşetin.
   İğneyi kelepçeden çıkarın
2. İğnenin düz tarafı arkaya bakacak şekilde iğne kelepçesine bir yeni iğne takın.
   İğneyi iğne kelepçesinin içine yerleştirirken, iğneyi durdurucu pime doğru bastırın ve iğne kelepçe vidasını iyice sıkın.

- **İğneyi kontrol etmek için:**

İğnenin düzlüğünü kontrol etmek için, iğnenin düz tarafını düz bir şey (bir dikiş plakası, cam, vs.) üzerine koyun. İğne ile düz yüzey arasındaki boşluk uyumlu olmalıdır.

Asla küt iğne kullanmayın.

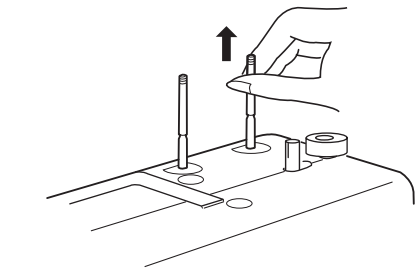
Kumaş		İplik	İğne
İnce	Patiska Jorjet Triko Organza Bürümcük	İpek No 80-100 Pamuk No 80-100 Sentetik No 80-100	#9/65-11/75
Orta ağırlık	Çarşaflık Jerse İnce Pamuklu Yapağı	İpek No 50 Pamuklu No 50-80 Sentetik No 50-80	# 1 1 / 7 5 - 14/90
Ağır kumaş	Kot Tüvit Kaplama Kapitone	İpek No 30-50 Pamuklu No 40-50 Sentetik No 40-50	# 1 4 / 9 0 - 16/100

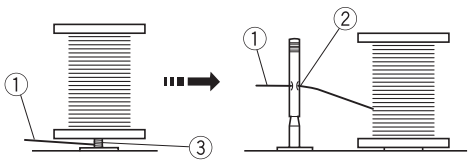
Kumaş ve İğne Şeması

- Genel dikiş işleri için 11/75 ve 14/90 boyutunda iğne kullanın.
- Kumaşın zarar görmesini engellemek için hafif kumaşları dikerken bir ince iplik ve ince iğne kullanılmalıdır.
- Ağır kumaşlar, iğne iplik tarazlanması olmadan kumaşı delebilecek kadar büyük bir iğne kullanılmasını gerektirirler.
- İğne boyutunu daima dikiş için kullanacağınız kumaşın bir artık kısmı üzerinde test edin.
- Genel olarak, iğne ve makara için aynı ipliği kullanın.

LÜTFEN DİKKAT:

Three no. 14/90 needles are included in the needle set.
Optimum dikiş sonuçları almak için, Organ iğneler kullanılması tavsiye edilir.





Bobin Pimlerinin Ayarlanması

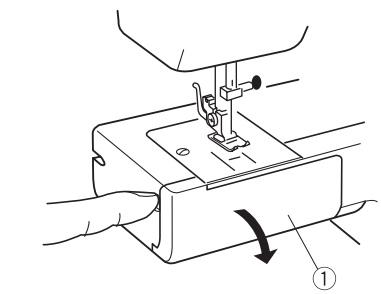
Bobin pimleri, iğneyi makineye beslemek için iplik bobininin tutulması amacıyla kullanılır.

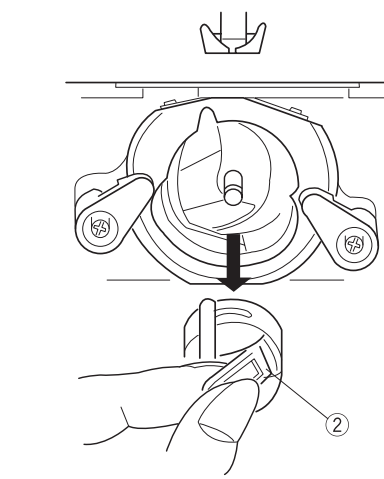
Kullanmak için, bobin pimini yukarı çekin. Saklamak için aşağıya itin.

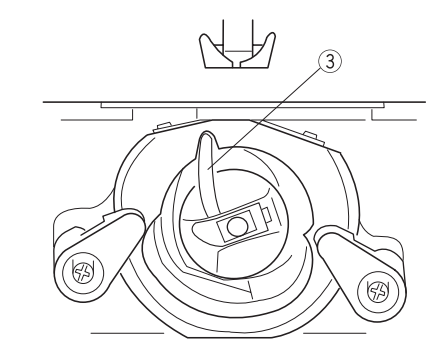
LÜTFEN DİKKAT:

Bobin piminin etrafına dolanma eğilimi gösteren iplik kullanırken, ipliği resimde gösterildiği gibi bobin piminin deliğinden geçirin. Delik, iplik bobinine doğru bakmalıdır.

① Üst iplik
② Delik
③ Dolanma







Bobin Muhafazasının Çıkarılması veya Takılması

Dikiş masasını sola doğru iterek çıkarın.

Bobin muhafazasını açın

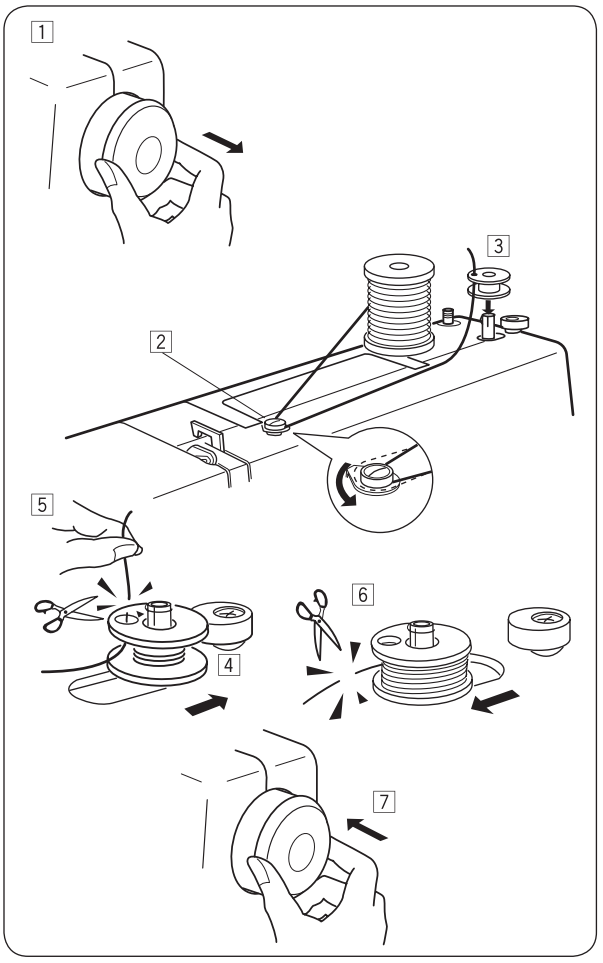
① Bobin kapağı

Volanı kendinize doğru döndürerek iğneyi kaldırın.Mandaldan tutarak bobin muhafazasını dışarı alın.

② Mandal

Bobin muhafazasını takarken, boynuzu çağanoz göbeğinin girintisinin içine yereştirin.

③ Boynuz

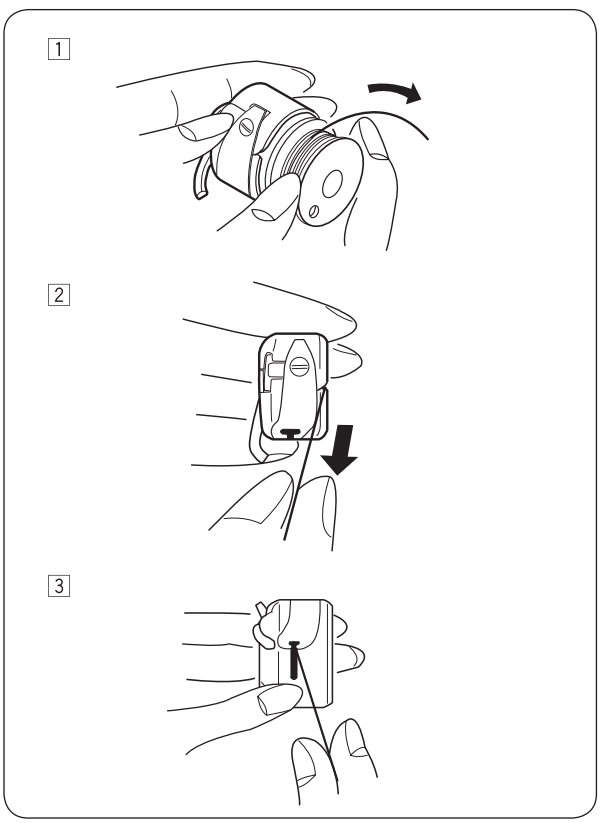


Bobinin Sarılması

1 Volanı dışarı doğru çekin.
2 İpliği bobinden çekin
İpliği bobin sarıcı öngergisinin etrafından geçirin.
3 İpliği, içeriden dışarıya doğru bobindeki delikten geçirin.
Bobini bobin sarma miline yerleştirin.
4 Sağa doğru itin.
5 İpliğin serbest ucunu elinizde tutarken, ayak kumandasına basın.
Birkaç tur yaptıktan sonra makineyi durdurun ve ipliği bobin deliğine yakın bir yerden kesin.
6 Ayak kumandasına tekrar basın.
Bobin tamamen sarıldığında makineyi durdurun.
Bobin sarma milini, sola doğru hareket ettirerek başlangıçtaki konumuna getirin ve ipliği kesin.
7 Volanı geriye, orijinal konumuna doğru itin.

LÜTFEN DİKKAT:

Makineyi durdururken, bobin sarma milini sola doğru itin.



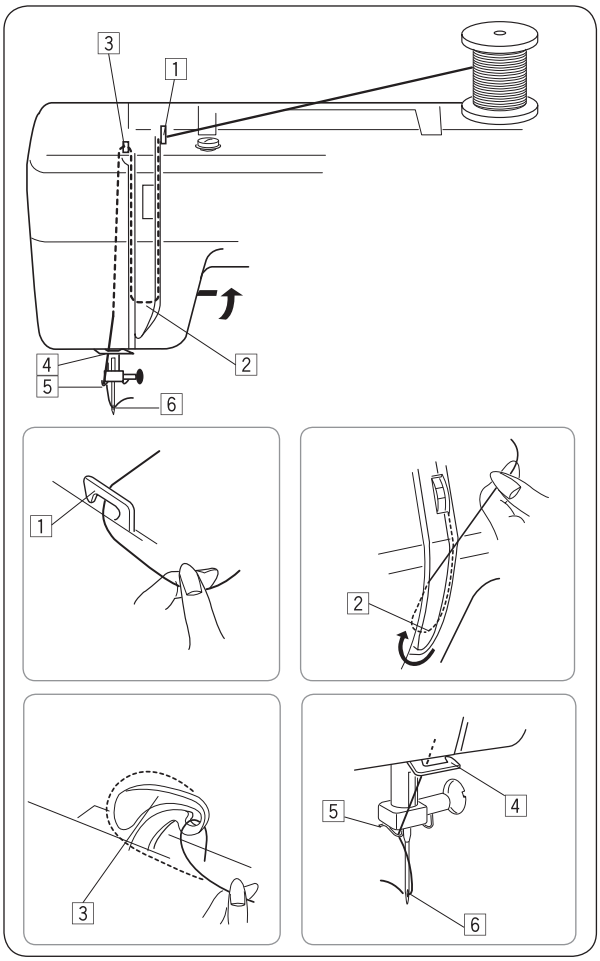
İpliğin Bobin Muhafazasına Takılması

1 Bobini bobin muhafazasının içine yerleştirin.
İpliğin, ok yönünde açıldığından emin olun.

2 İpliği bobin muhafazası yarığının içine çekin.

3 İpliği gergi yayının altından besleme gözünün içine çekin.

* Bir ipliği bobinden kabaca 4” (10cm) kadar çekin.



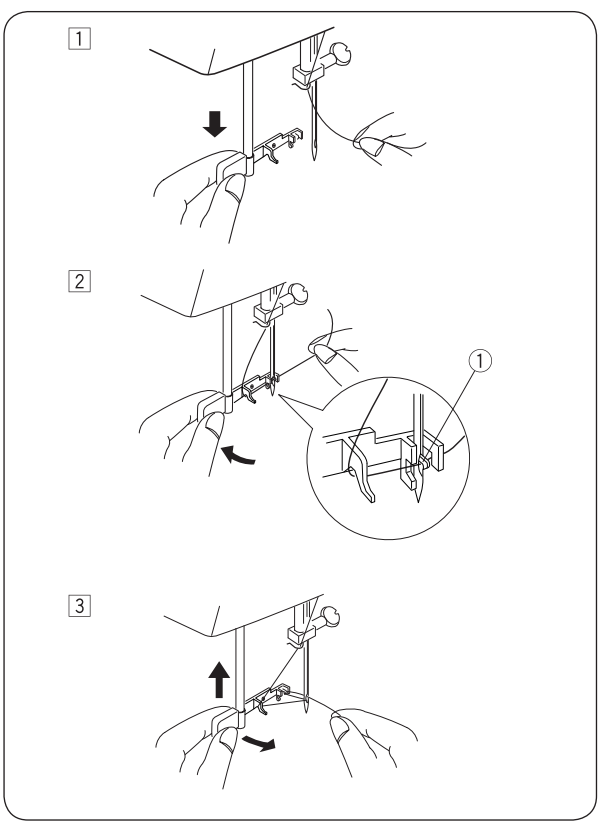
İpliğin Makineye Takılması

İplik germe kolunu volanı kendinize doğru döndürmek suretiyle en yüksek konumuna getirin.

Baskı ayağını kaldırın.

Resimde gösterildiği gibi, iplik bobinin arkasından gelecek şekilde bobin piminin üzerinde bir bobin yerleştirin.

1. İpliği iki elinizi birden kullanarak iplik kılavuzunun içine çekin.
2. İpliği bobinin yakınında tutarken, ipliği aşağıya, germe alanının içine doğru ve sonra kontrol yayı muhafazasının etrafından çekin.
3. İliği yukarı doğru ve germe kolunun içinden sağdan sola olacak şekilde çekin.
4. Sonra ipliği aşağıya doğru çekin ve dikiş kafasının altındaki iplik kılavuzunun içine sağdan sola doğru taşıyarak geçirin.
5. İpliği aşağıya doğru çekin ve iğne çubuğunun sol tarafında iğne kılavuzunun içine sokun.
6. İğne gözüne ipliği önden arkaya doğru sokun.

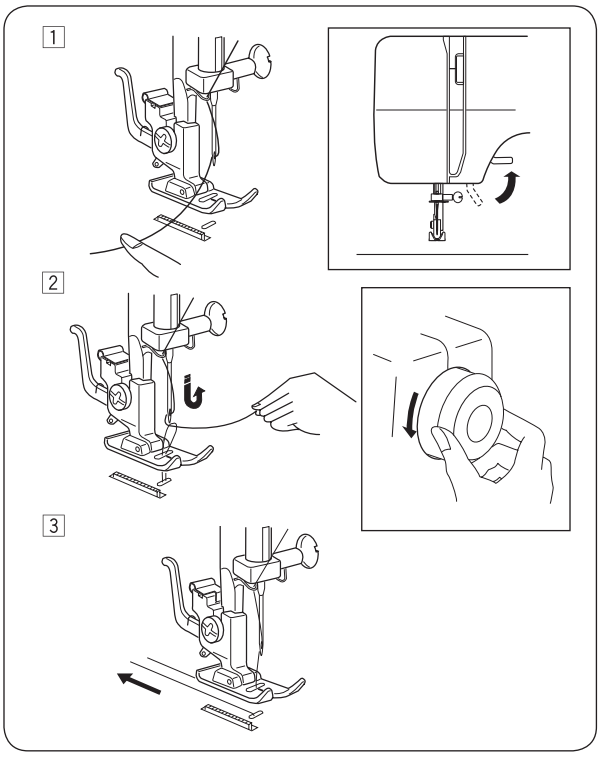


İğneye iplik takıcı

1. Volanı kendinize doğru döndürerek iğneyi en yüksek konumuna getirin. İğneye iplik takıcıyı gittiği kadar aşağıya çekin.

2. İğneye iplik takıcıyı, çağanoz arkadan iplik gözünden dışarı çıkacak şekilde kendinizden öteye doğru döndürün.
   İpliği kılavuzun etrafından ve Çağanozun altından çekin. Bunu yaparken iğne ucuna bilhassa dikkat edin.
   ① Çağanoz

3. İpliği iğnenin gözünden çekmek için iğneye iplik takıcıyı kendinize doğru döndürün. İplik ucunu elinizle tutarken iğneye iplik takıcıyı yavaşça bırakın. İğne deliğinin içinde bir iplik ilmeği yukarı doğru çekilir.

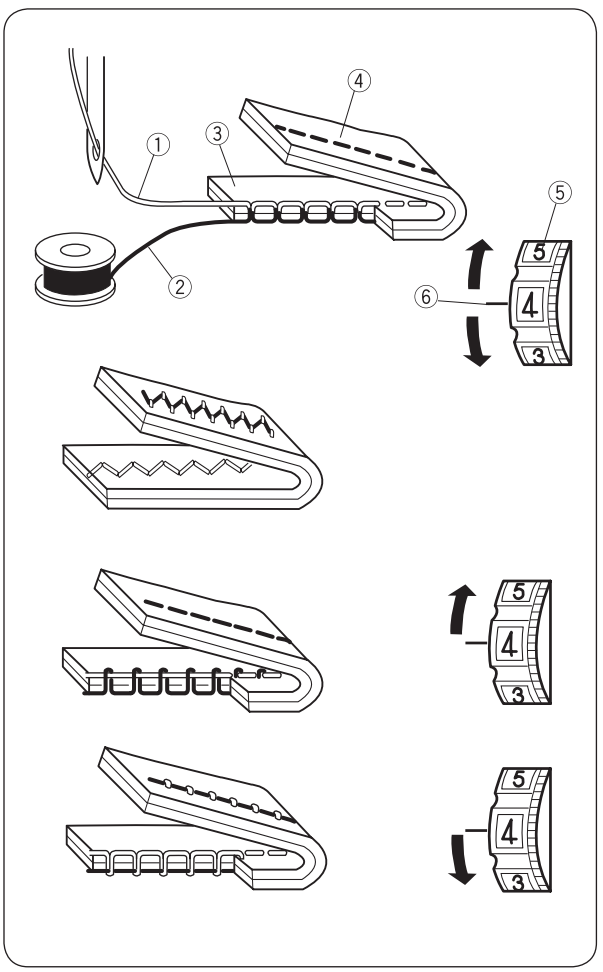


Bobin İpliğinin Yukarı Çekilmesi

1 Baskı ayağını kaldırın ve iğne ipliğini sol elinizle hafifçe tutun.

2 İğne aşağıya ininceye kadar volanı saat yönünün tersine doğru yavaşça döndürmek için sağ elinizi kullanın. İplik gergi kolu en üst noktasına gelinceye kadar volanı döndürmeye devam edin.
İğne ipliğini, bobin ipliğinden bir ilmeğe dönüşünceye kadar hafifçe yukarı çekin.

3 Her iki ipliği arkaya 10 cm (4″) ve baskı ayağının altından çekin.



İplik gergi kadranı

- **Gerginliği düzeltin**

İplik gerginliği dikiş malzemesine, kumaş tabakalarına ve dikiş yöntemine göre ayarlanır.

Bir ideal zikzak dikişte, bobin ipliği kumaşın sağ tarafında (üst) görünmez ve iğne ipliği kumaşın ters tarafında (altında) hafifçe görünür.

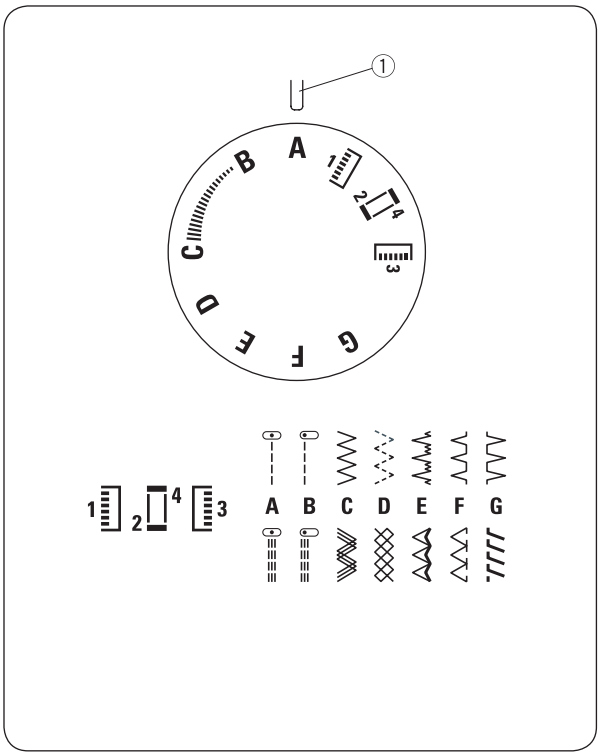
① İğne ipliği (üst iplik)
② Bobin ipliği (alt iplik)
③ Kumaşın sağ tarafı (üst tarafı)
④ Kumaşın ters tarafı (alt tarafı)
⑤ İplik gerdirme kadranı
⑥ Ayar işareti

- **İğne ipliği gerginliği çok fazla.**

Bobin ipliği (alt iplik), kumaşın sağ tarafında (üst tarafında) göründüğünde, iğne ipliği gerginliğini kadranı bir alt numaraya getirerek gevşetin.

- **İğne ipliği gerginliği çok gevşek**

İğne ipliği (üst iplik) kumaşın ters tarafında (alt taraf) göründüğünde, iğne ipliği gerginliğini kadranı daha yüksek bir numaraya getirerek artırın.



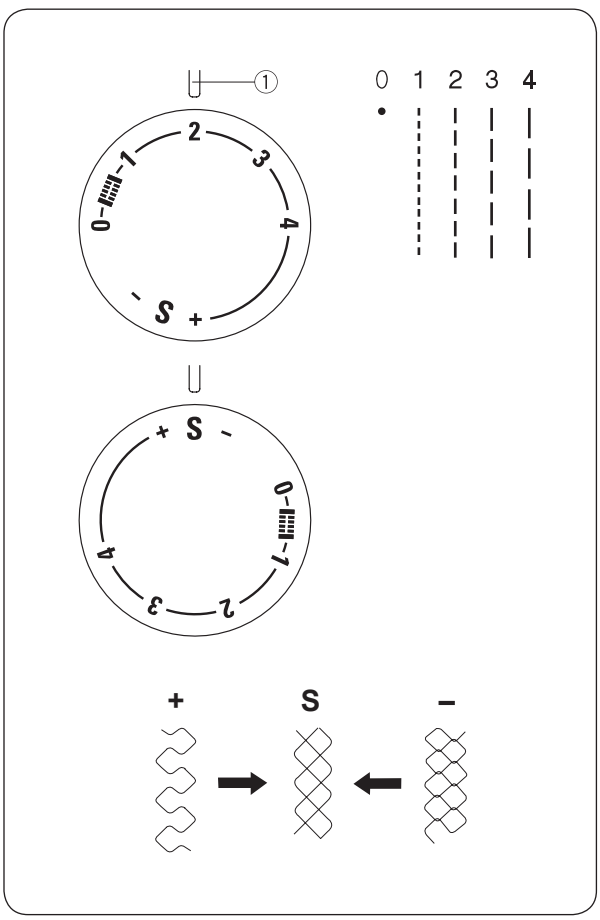
Dikiş deseni seçme düğmesi

Dikiş deseni seçme düğmesini, arzu edilen dikiş desenini gösteren simge ayar işaretini gösterecek şekilde döndürün.

① Ayar işareti

DİKKAT

İğnenin veya kumaşın zarar görmesinden kaçınmak için, bir dikiş seçerken iğnenin kumaştan yukarı, dışarı çıktığından emin olun.



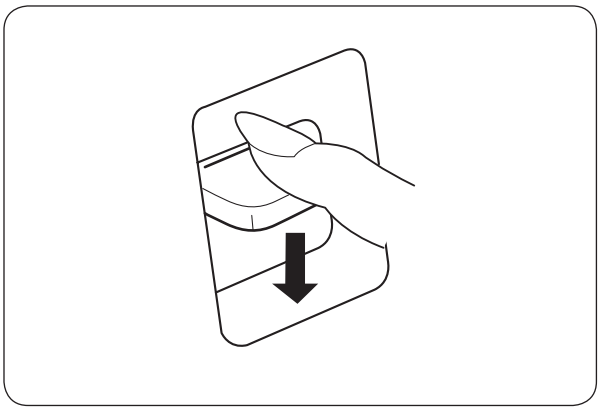
Dikiş uzunluğu düğmesi

Dikiş uzunluğu düğmesini, arzu edilen dikiş uzunluğuna sahip simge ayar işaretini gösterecek şekilde döndürün.

Daha yüksek numara, daha uzun iplik uzunluğu anlamına gelir

① Ayar işareti

- Bir zikzak dikiş yapmak için düğmeyi 05. İle 4 arasında ayarlayın.
- Makinede kırmızı olarak işaretlenmiş olan düz dikiş desenleriyle iplik apmak için düğmeyi “S” işaretine döndürün.
- Eğer esnek dikiş deseni düzensizse, dikişi daraltmak için dikiş uzunluğu düğmesini “-“işaretine doğru, dikişi genişletmek için “+” işaretine doğru döndürün.

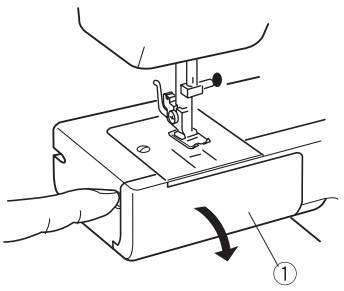


Ters dikiş kolu

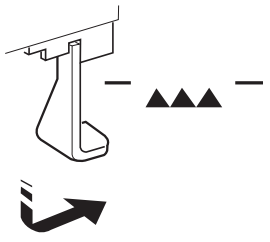
Ters dikiş kolunu basılı tuttuğunuz süre boyunca, makine ters dikiş yapacaktır.

Ana dişlinin indirilmesi ve kaldırılması

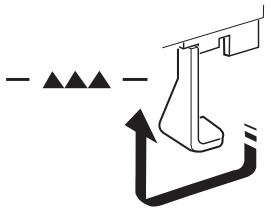
Dikiş masasını sola doğru iterek çıkarın.

1 

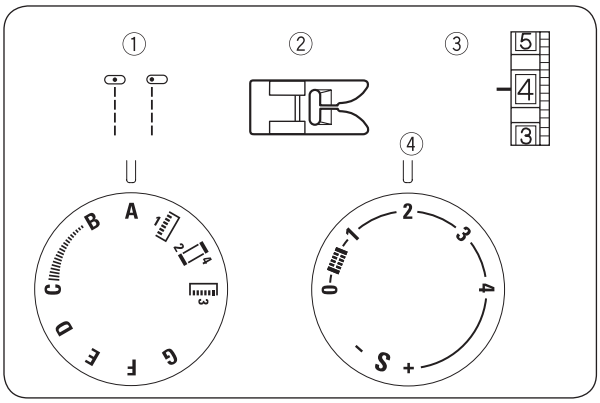
1 Bibon kapağını açın.
① Bobin kapağı

2 

2 Ana dişliyi indirmek için, kolu aşağıya bastırın ve okun gösterdiği yönde hareket ettirin (şekle bakınız)

3 

3 Ana dişliği kaldırmak için, kolu aşağıya bastırın ve okun gösterdiği yönde hareket ettirin (şekle bakın) ve volanı saat yönünün tersine doğru döndürün.



TEMEL DİKİŞ

Düz dikiş

① Dikiş seçimi: A or B
② Baskı ayağı: Zikzak ayağı
③ İplik gerginliği: 2 – 6
④ Dikiş uzunluğu: 1.5 – 4

• Dikiş işleminin başlatılması

Baskı ayağını kaldırın ve kumaşı kenarı dikiş plakası üzerindeki bir dikiş kılavuz çizgisiyle aynı hizaya gelecek şekilde konumlandırın.

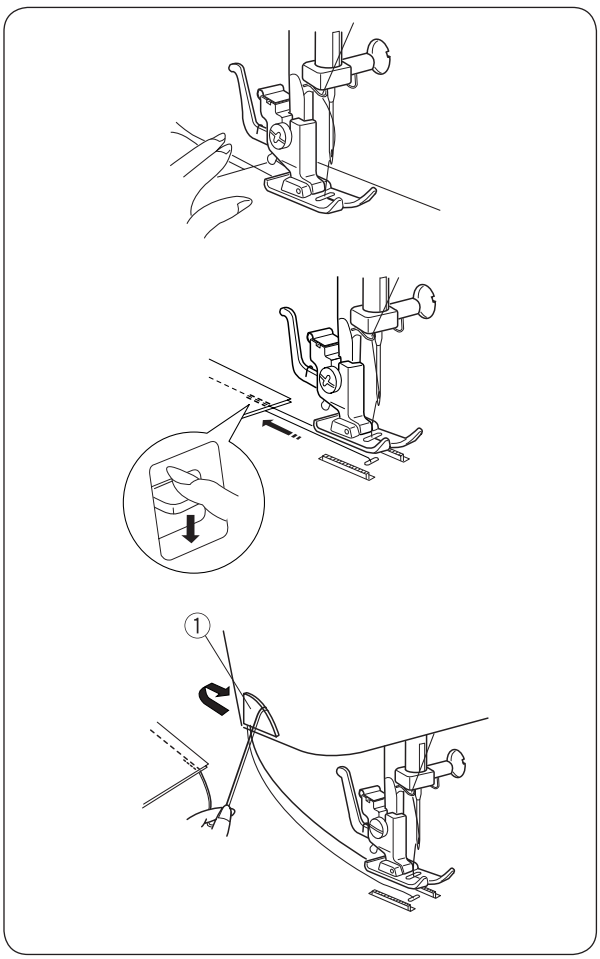
İğneyi kumaşın içine doğru indirin.

Baskı ayağını indirin ve iplikleri arkaya doğru düzgünleştirin. Ayak kumandasına basın.

Kumaşı, kılavuz çizgisi boyunca hafifçe yönlendirin, kumaşın kendi başına besleme yapmasına izin verin.

LÜTFEN DİKKAT:

Sürgülü ilik ayağıyla dikiş yaparken iplikleri sola doğru çekin.
Dikişlerİn sonunu tespit etmek için, ters dikiş koluna basın ve birkaç ters dikiş yapın.



• Dikiş işleminin sona erdirilmesi

Dikişlerin ucunu tespit etmek için, ters dikiş koluna basın ve birkaç ters dikiş yapın.

Baskı ayağını kaldırın ve kumaşı çıkarın. Bunu yaparken iplikleri geriye doğru çekin.

İplikleri iplik kesiciyle kesin. ①

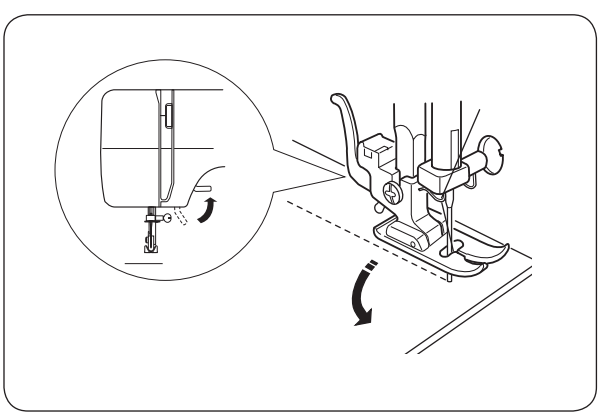
Şimdi iplikler sonraki dikişi yapmaya başlamak için uygun uzunluktadırlar.

① İplik kesici

• Dikiş Yönünün Değiştirilmesi

DİKKAT:

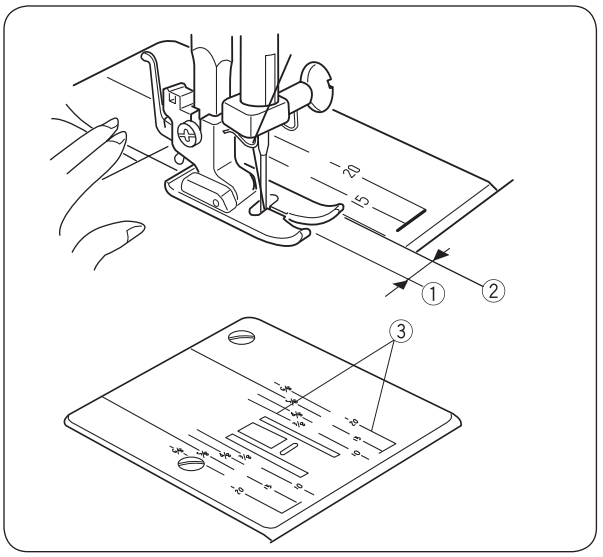
Kumaşı yönlendirirken parmaklarınızı baskı ayağının uzağında tutun. Aksi takdirde, parmaklarınız takılarak iğne kelepçesi vidası tarafından yaralanabilir.



Makineyi durdurun ve iğneyi aşağıya, kumaşın içine getirmek için el çarkını kendinize doğru döndürün.

Baskı ayağını kaldırın.

Dikiş yönünü istediğiniz gibi değiştirmek için kumaşı ipliğin etrafından döndürün. Baskı ayağını indirin ve yeni yönde dikişe devam edin.



Dikiş Kılavuz Çizgileri

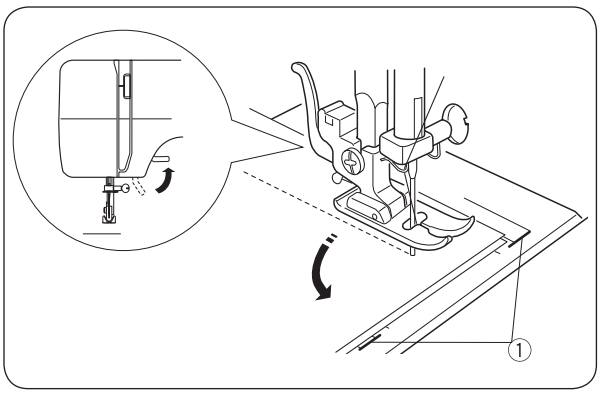
Dikiş plakasının üzerindeki numaralar, orta iğne pozisyonu ile kılavuz çizgi arasındaki mesafeyi gösterirler.

Öndeki numaralar santimetreyi ifade edeler.

Arkadaki numaralar inç birimini ifade ederler.

Numara	10	15	20	3/8	4/8	5/8	6/8
Mesafe (cm)	1	1.5	2	—	—	—	—
Mesafe (inch)	—	—	—	3/8	1/2	5/8	3/4

① Orta iğne pozisyonu
② Kılavuz çizgiler
③ Numaralar



Bir Kare Köşenin Döndürülmesi

Bir kare köşeyi, kumaşın kenarından 5/8″ (1.6 cm) döndürmek için.

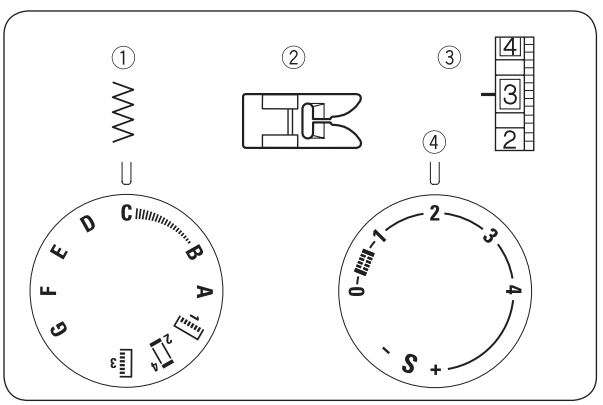
Dikişi durdurun ve volanı saat yönünün tersine doğru döndürerek iğneyi indirin.

Baskı ayağını kaldırın ve kumaşı kenarı 5/8″ (1.6 cm) dikiş kılavuzuyla hizalanacak şekilde döndürün.

Baskı ayağını indirin ve yeni yönde dikiş yapmaya başlayın.

Size doğru bakan kumaş kenarını resimde gösterildiği gibi köşeleme kılavuzuyla aynı hizaya getirin.

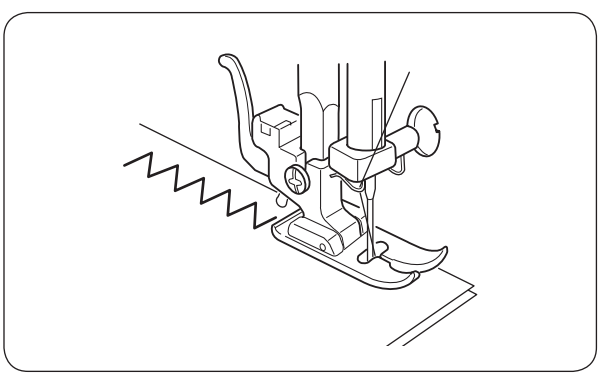
① Köşeleme kılavuzu



YARDIMCI DİKİŞLER

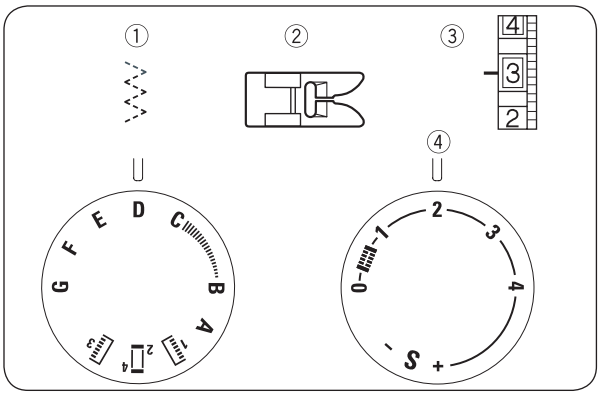
Zikzak

① Dikiş seçimi: C
② Baskı ayağı: Zikzak ayağı
③ İplik gerginliği: 2 – 5
④ Dikiş uzunluğu: 0.5 – 4



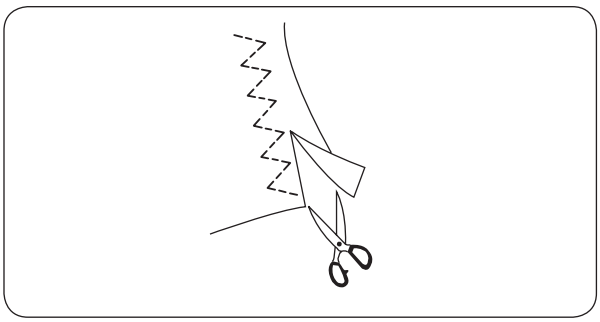
Basit zikzak dikiş genellikle sürfile, düğmelerin üstüne dikiş vs. için kullanılır.

Dikiş uzunluğunu dikiş ihtiyaçlarınıza göre ayarlayın.



3-adımlı zikzak

① Dikiş seçimi: D
② Baskı ayağı: Zikzak ayağı
③ İplik gerginliği: 1 – 4
④ Dikiş uzunluğu: 0.5 – 4

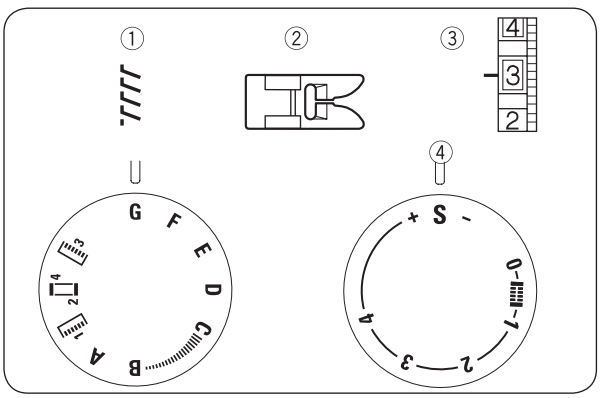


Bu dikiş, sentetik kumaşlar ve büzüşmeye eğilimli diğer kumaşlar üzerinde işlenmemiş kenarı sonlandırmak için kullanılır.

Kumaşınızı 1.6 cm (5/8″) dikiş payı verecek şekilde yerleştirin.

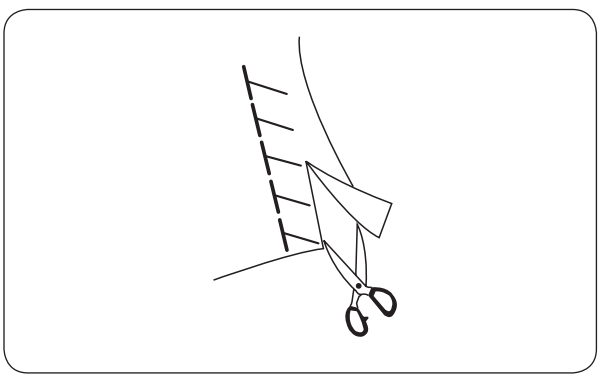
Dikişten sonra dikiş payını kesin.

Dikişleri kesmemeye dikkat edin.



Esnek-Overlok Dikiş

① Dikiş seçimi: G
② Baskı ayağı: Zikzak ayağı
③ İplik gerginliği: 1 – 4
④ Dikiş uzunluğu: S

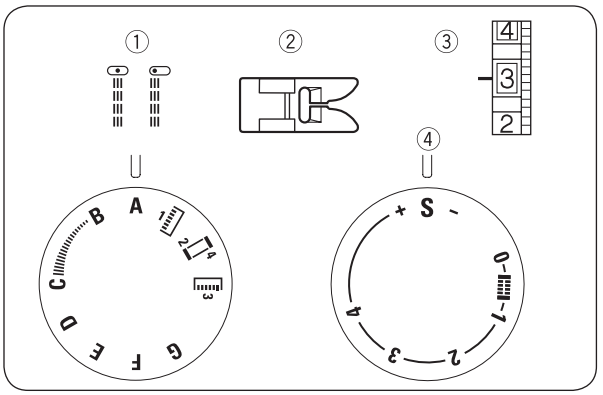


Bu örme dikiş, mayo ve esnek velur dikmek için idealtir; çünkü en yüksek düzeyde esneklik ve dayanım sağlar.

Kumaşınızı 1.6 cm (5/8″) dikiş payı verecek şekilde yerleştirin.

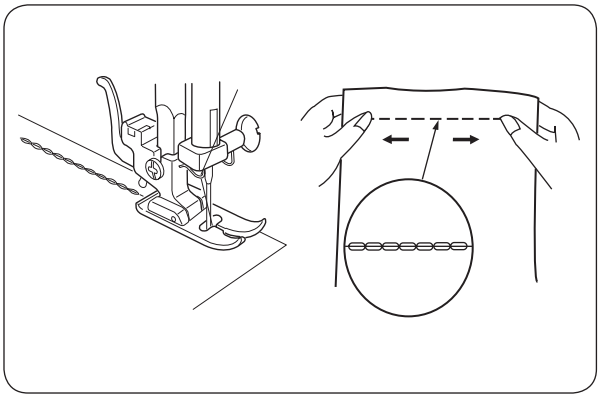
Dikişten sonra dikiş payını kesin.

Dikişleri kesmemeye dikkat edin.



Üçlü düz dikiş

① Dikiş seçimi: A or B
② Baskı ayağı: Zikzak ayağı
③ İplik gerginliği: 2 – 6
④ Dikiş uzunluğu: S

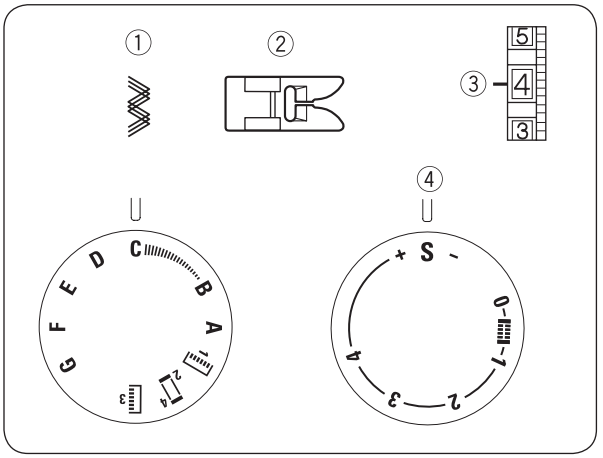


Dikiş iki ileri bir geri dikişle yapıldığından elde edilen dikişin sökülmesi zordur.

Pantolon ağı ve kolaltı dikişleri gibi yerleri güçlendirmek için kullanın.

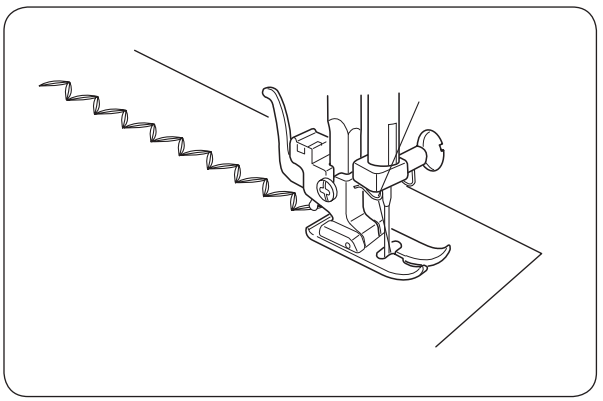
Ayrıca sırt çantası gibi eşyalarda ekstra dayanım sağlamak için de kullanabilirsiniz.

Dikiş dikerker kumaşı dikkatli yönlendirin, çünkü kumaş ileri-geri hareket eder.



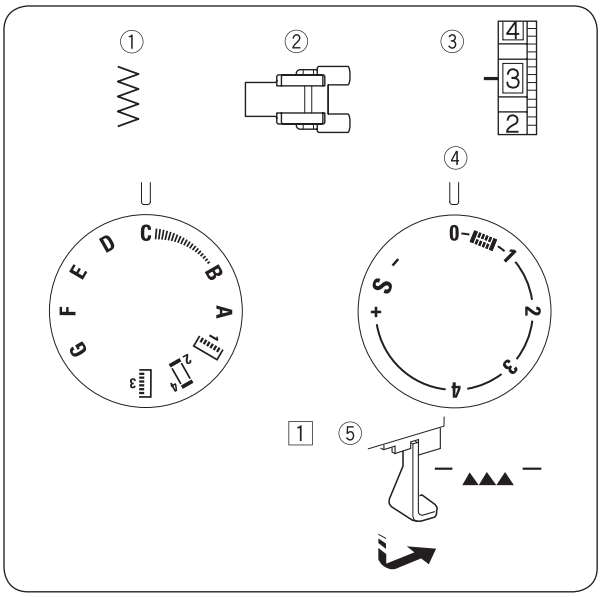
Üçlü zikzak

① Dikiş Seçimi: C
② Baskı ayağı: Zikzak ayağı
③ İplik gerginliği: 2 – 6
④ Dikiş uzunluğu: S



Esnek kumaşlarda bir zikzak dikişi kulllanabileceğiniz herhangi bir bölgede dikiş için kullanabilirsiniz.

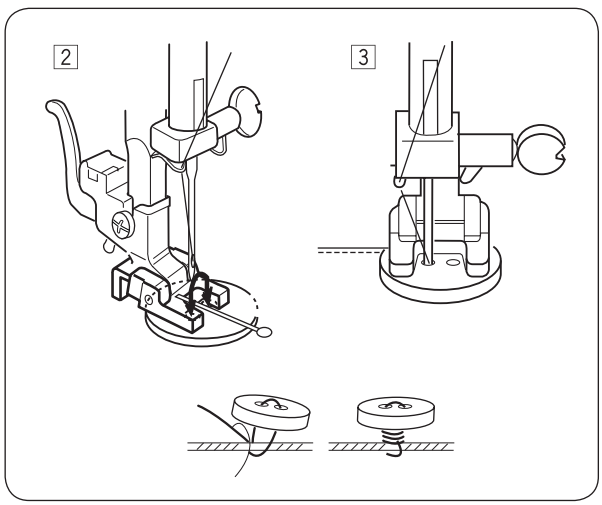
Bu dikiş aynı zamanda bir dekoratif dikiş olarak da kullanılabilir.



Düğmelerin Dikilmesi

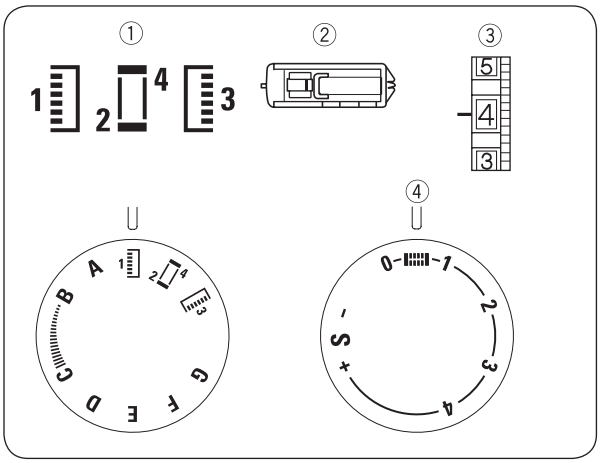
① Dikiş Seçimi: C
② Baskı ayağı: Düğme dikme ayağı
③ İplik gerginliği: 3 – 7
④ Dikiş uzunluğu: 0
⑤ Ana dişli: İndirilmiş konumda

1 Ana dişliği indirin.



2 Düğmedeki deikleri baskı ayağının üstündeki yatay yarıkla eşleştirerek ayarlayın.
Dikiş genilşiğini düğmenin deliklerindeki mesafeyle eşleştirerek ayarlayın.
Düğmeyi yerinde tutmak için ayağı indirin. El çarkını kolunuzla döndürerek iğnenin düğmedeki deliklerin içine girdiğini kontrol edin.

3 Yaklaşık on (10) dikiş yapın.
Düğme ayağını güçlendirmek için, iplikleri yaklaşık 4.0″ (10.0 cm) bırakarak güçlenirin. İğne ipliğini düğmedeki deliklerden birinin içinden geçirip düğme ayağının etrafına sarın. İğne ipliğini ters tarfa (alt tarafa) getirin ve düğümleyin.



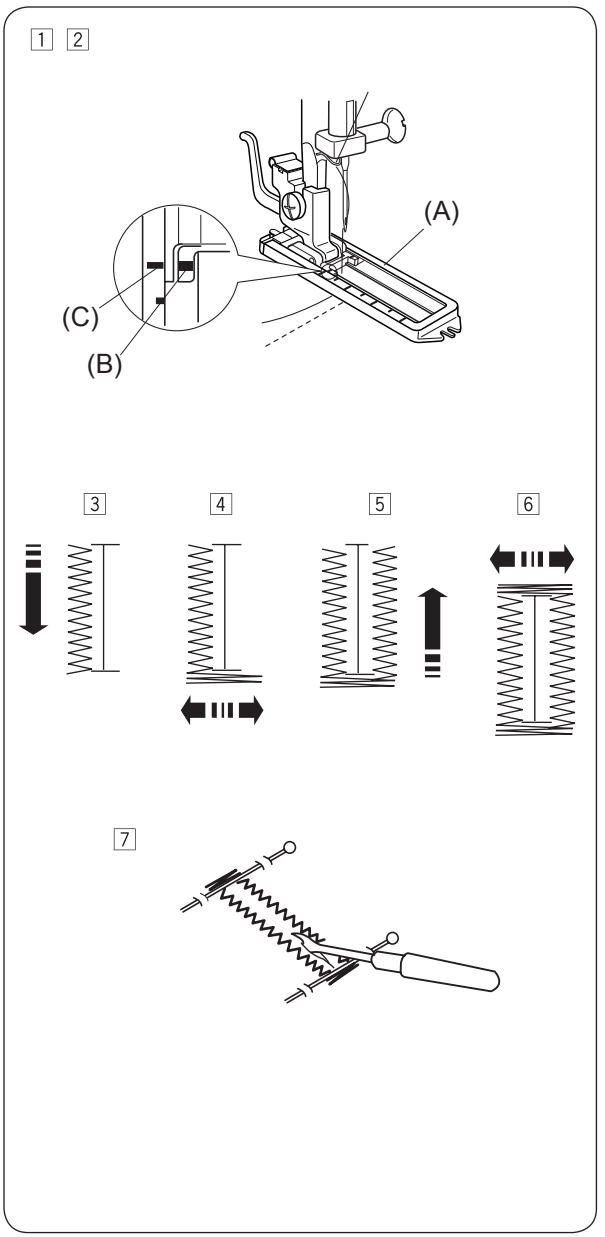
Dört aşamalı ilik

① Dikiş Seçimi: 1 → 2 → 3 → 2
② Baskı ayağı: Sürgülü ilik ayağı
③ İplik gerginliği: 1 – 5
④ Dikiş uzunluğu:

* Kumaşa, astara ve giysinin gerçek giysi parçası üzerindeki dikişlere uyan bir dikişle bir deneme iliği dikin.

Position the button on the fabric sample and mark the top and bottom side of the fabric to determine the position of the buttonhole.

* Esnek kumaşlarda astar kullanın.



1 Carefully mark the length of the buttonhole on the fabric.
Place the fabric under the foot with the buttonhole markings facing you.

2 Move the slider (A) towards you so that the upper marking (C) on the slider is aligned with the marking for the starting position (B). Line up the markings on the foot with the upper marking on the fabric.

LÜTFEN DİKKAT:

The scale on the slider is in centimeters.

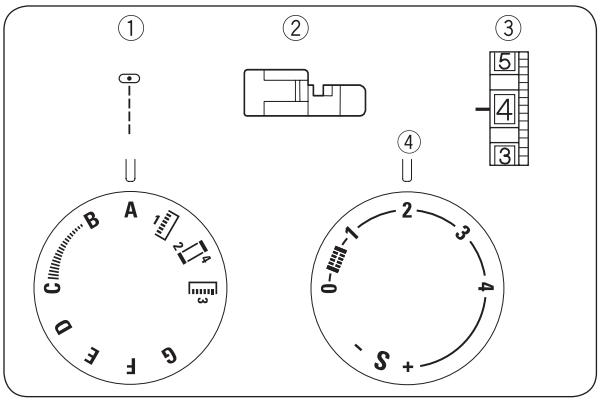
3 Set the stitch pattern selector knob to " 1 ".
Sew forwards until you reach the front marking of the buttonhole.
Finish sewing on a left stitch.

4 Set the stitch pattern selector knob to " 2 4 " and sew five stitches. Finish sewing on a right stitch.

5 Set the stitch pattern selector knob to " 3 ".
Sew until you reach the rear marking of the buttonhole. Finish sewing on a right stitch.

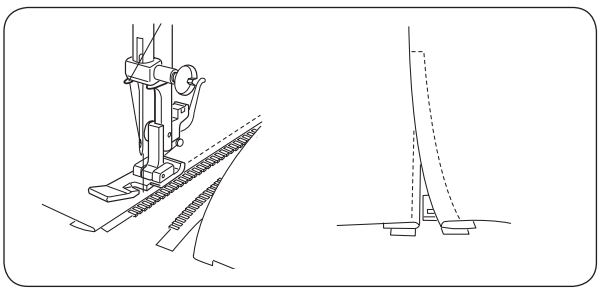
6 Set the stitch pattern selector knob to " 2 4 ".
Sew several bartacks and remove the needle from the fabric.
Set the stitch pattern selector knob to a straight stitch with a stitch length of "0".
Sew several securing stitches.

7 Punterizlerin kesilerek açılmalarını engellemek için punterizlerin hemen önündeki ilik uçları üzerine bir pim yerleştirin. Açıklığı dikiş sökücüyle kesin.



Fermuar Uygulaması

① Dikiş Seçimi: A
② Baskı ayağı: Fermuar ayağı
③ İplik gerginliği: 3 – 6
④ Dikiş uzunluğu: 2

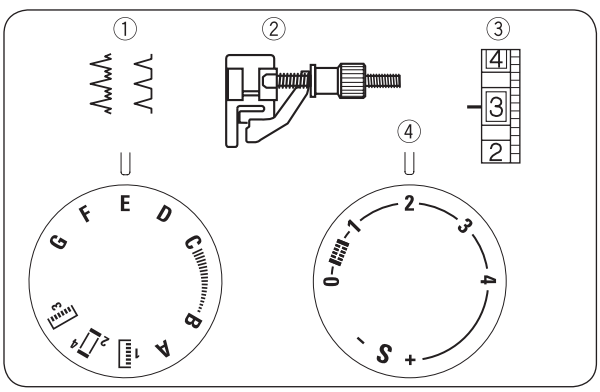


Frmuar şeridini kumaşa iğneleyin veya teyelleyin ve ayağın altına koyun.

İplikleri geriye doğru çekin ve ayağı indirin.

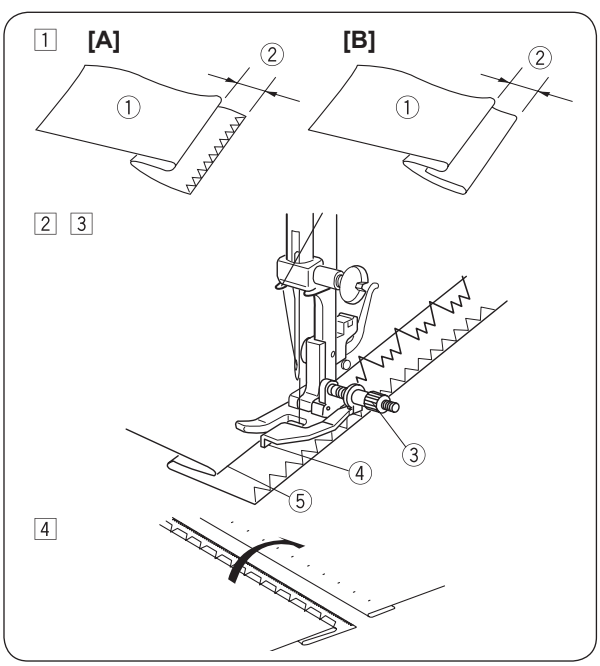
Fermuarın sol tarafını dikmek için, fermuar dişlerini ayağın kenarı boyunca yönlendirin ve kumaştan ve fermuar şeridinden geçecek şekilde dikişi yapın.

Kumaşı döndürün ve fermuarın diğer tarafını sol tarafta olduğu gibi dikin.



Kör dikiş

① Dikiş Seçimi: E or F
② Baskı ayağı: Kör dikiş ayağı
③ İplik gerginliği: 1–3
④ Dikiş uzunluğu: 1–3

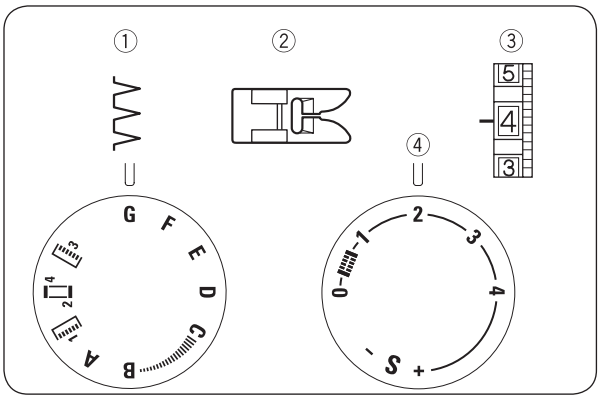


1 Sökülen ağır kumaşlarda, işlenmemiş kenarda önce sürfuli dikiş yapılmalıdır. Sonra kenarı resimde gösterildiği gibi ve dikilmiş kenarın 1/4˝ (0.7 cm)'si görünecek şekilde bırakarak katlayın.
① Kumaşın ters tarafı
② 1/4" (0.7 cm)
[A] Ağır kumaşlar
[B] İnce veya orta ağırlıkta kumaşlar

2 Kumaşı, iğne en sol konumdayken katlamanın kenarını delecek şekilde konumlandırın.

3 Kılavuzu katlanmış kenarla hizalayarak ayarlamak için kılavuz vidayı döndürün.
İğnenin katlanmış kenarı yakalayacağı şekilde kmaşı yönlendirerek katlanmış kenar boyunca dikiş yapın.
③ Kılavuz vida
④ Kılavuz
⑤ Katlanmış kenar

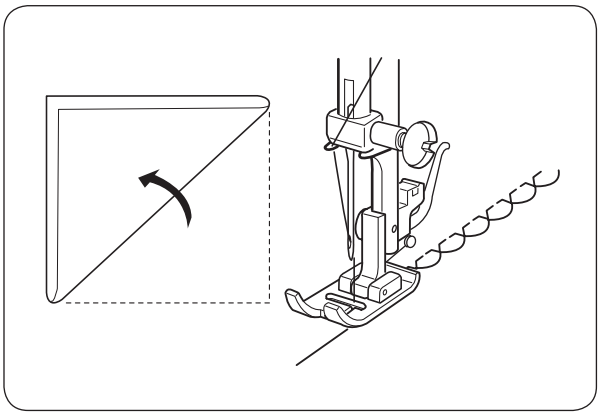
4 Kenar yapma işlemi tamamlandığında, bitmiş kenarın her iki tarafını birbirine presleyin. Kumaşın üst tarafında sadece kör dikişler görünmelidir.



DEKORATİF DİKİŞ

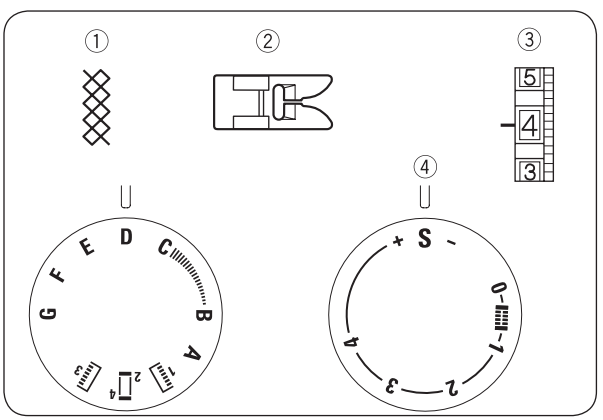
Değişken Overlok (fisto kenar baskı)

① Dikiş Seçimi: G
② Baskı ayağı: Zikzak ayağı
③ İplik gerginliği: 2 – 6
④ Dikiş uzunluğu: 1.5 – 3



Triko gibi hafif bir kumaş kullanın. Kumaşı katlayın ve verev dikin. İğne ipliği gerginliğini biraz artırmanız gerekebilir. Zikzak dikişlerde iğnenin kumaşın katlanmış kenarını biraz aşmasına izin verin.

Değişken Overlok dikişler yaparken, sıralar arasındaki mesafenin en az 5/8" (1.5 cm) olması gerekir. Değişken Overlok, trikolarda veya yumuşak ve pürüzsüz dokuya sahip kumaşlarda herhangi bir yönde de dikilebilir.



Büzgü Dikişi

① Dikiş Seçimi: D
② Baskı ayağı: Zikzak ayağı
③ İplik gerginliği: 1 – 4
④ Dikiş uzunluğu: S

Dikiş uzunluğu “4”deyken, büzgü dikişi yapılacak alanı katedecek şekilde 1 cm (3/8˝) aralıklı olarak düz dikiş çizgileri dikin.

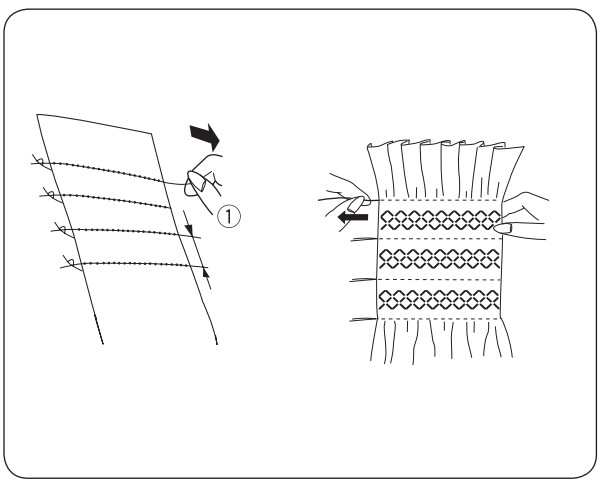
Bir kenar boyunca ipleri düğümleyin. Bobin ipliklerini çekin ve büzgüleri dengeli şekilde dağıtın.

Diğer uçtaki iplikleri bağlayın.

Büzgü yapan dikişler arasında dekoratif dikiş yapın.

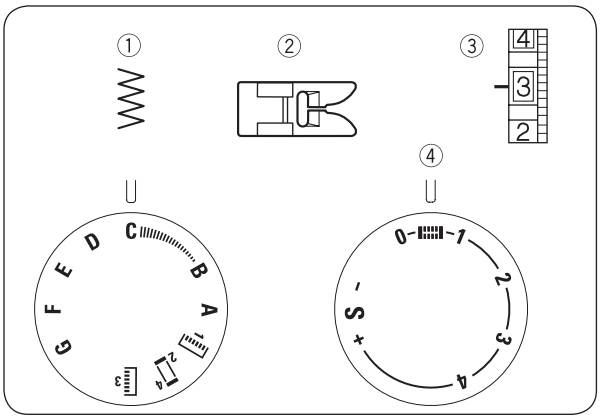
Büzgü yapan dikişleri dışarı doğru çekin.

① 3/8" (1 cm)



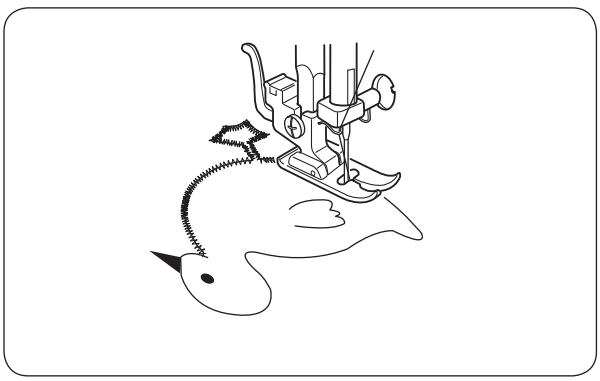
LÜTFEN DİKKAT:

Alt iplik olarak bir esnek iplik kullanarak benzer bir etki yaratılabilir. Esnek ipliği elle bobinin üzerine sarın. Bir düz dikiş kullanın.



Aplike

① Dikiş Seçimi: C
② Baskı ayağı: Zikzak ayağı
③ İplik gerginliği: 1 – 4
④ Dikiş uzunluğu: 0.5 − 1

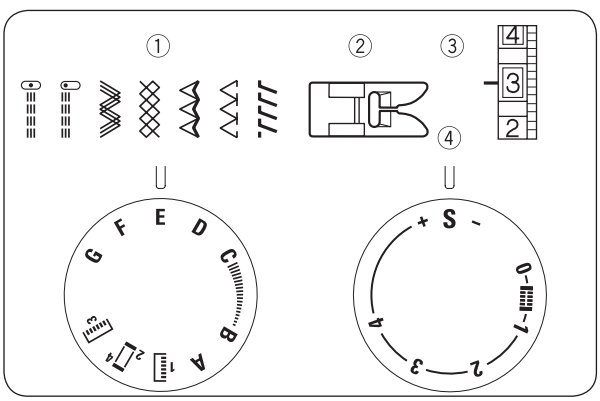


Aplke parçalarını kumaşın üzerine teyelleyin (veya ütülü kumaş birleştiriciyle tutturun).

İğnenin, aplikenin dış kenarı boyunca dikiş yapmasını sağlayarak aplike üzerine dikin.

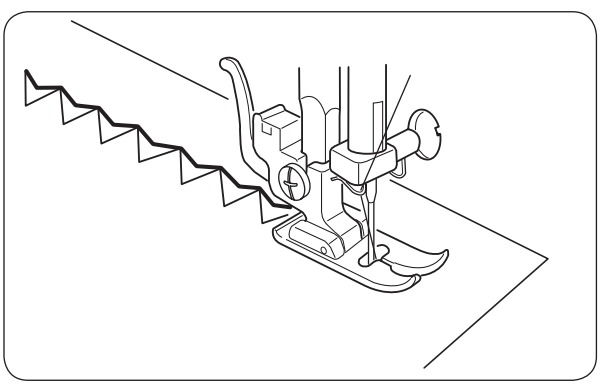
Köşeler dikerken, iğneyi kumaşın içine doğru indirin.

Baskı ayağını kaldırın ve kumaşı sağa veya sola döndürün.



Esnek Dikiş Desenleri

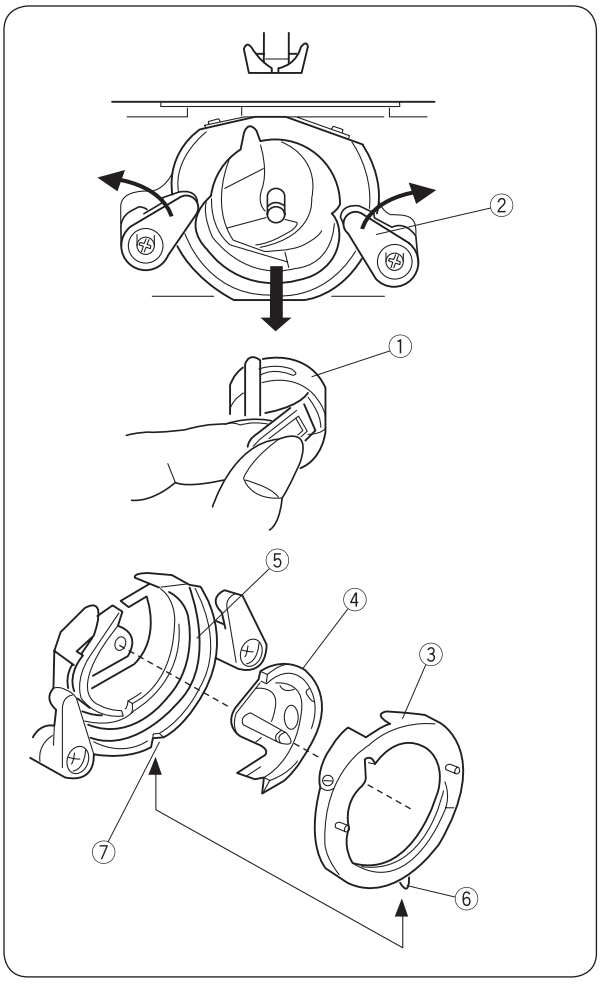
① Dikiş Seçimi: A – G
② Baskı ayağı: Zikzak ayağı
③ İplik gerginliği: 1 – 4
④ Dikiş uzunluğu: S



Eğer kumaşın niteliği bir örnek şekilde ileri ve geri beslemeyi engelliyorsa dengenin ayarlanması gerekir. Bunu yapmak için, dikiş uzunluğu düğmesini aşağıda belirtildiği şekilde döndürün:

Eğer dikişler yoğun olacaksa, düğmeyi “+” tarafına doğru döndürün.

Eğer dikişler geniş olacaksa, düğmeyi “-“ tarafıına doğru döndürün.



MAKİNENİZİN BAKIMI

Bobin Muhafazasının ve Çağanozun temizlenmesi

UYARI:

Makineyi sökmeden veya temizlemeden önce daima açma düğmesini kapatın ve/veya makinenin fişini prizden çıkarın.
Makine, sadece bu bölümde açıklandığı gibi sökülmelidir.

DİKKAT:

Makineyi çok nemli yerlerde, bir radyatörün yakınında veya doğrudan güneş ışığı altında muhafaza etmeyin.

Mekik Ünitesinin Sökülmesi

İğneyi en yüksek konumuna kadar kaldırın ve bobim kapağını açın.

Bobin kapağının menteşeli mandalını açın ve makineden çıkarın.

Mekik muhafazalarını açın ve mekinin yüksüğünü çıkarın.

Mekiği çıkarın.

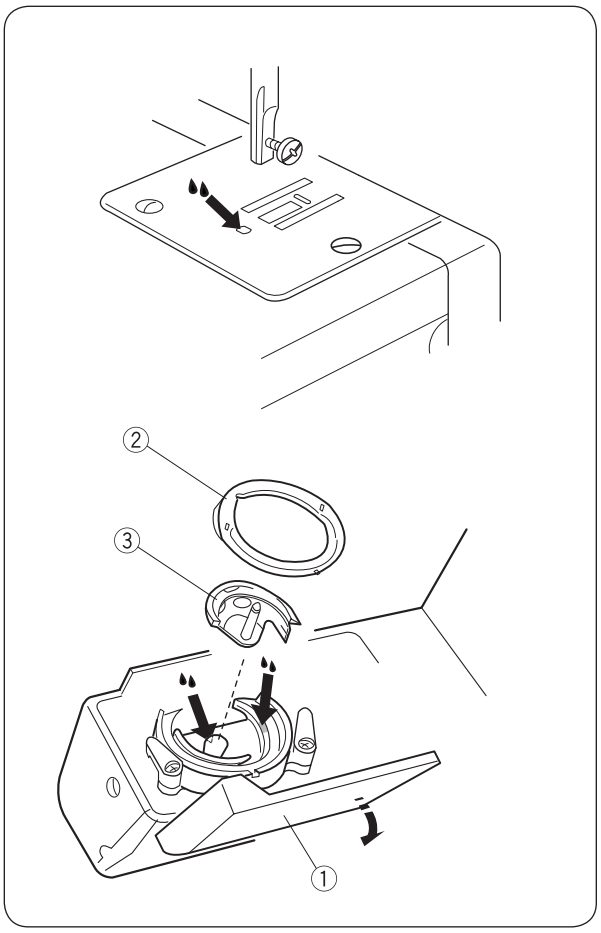
* Mekik yolunu bir fırçayla ve bir yumuşak kuru bezle temizleyin.

① Bobin muhafazası
② Mekik yolu yüksük tutucusu
③ Mekik yolu yüksüğü
④ Mekik
⑤ Mekik yolu

Mekik Yolu Ünitesinin Takılması

Mekiği orta pimden tutun ve mekik tahrik elemanıyla mükümmel bir daire oluşturarak mekik yolunun çine dikkatlice geri takın. Mekik yolu yüksüğünü, alt pimi kertiği içine oturtarak takın. Mekik yolu yüksüğünü muhafazaları geriye pozisyonuna doğru döndürerek takın. Bobin muhafazasına takın.

⑥ Pim
⑦ Kertik



Yağlama

⚠ UYARI:

- Mekik yolu ünitesini yağlamadan önce daima güç düğmesini kapatın ve-veya makinenin fişini prizden çekin.
- Mekik yolu ünitesini açıklandığı şekilde sökün.
- Eğer makine şimdilik kullanılmayacaksa, sonraki kullanıma kadar yağlamayın.
- Sadece dikiş makineleri için uygun yüksek kaliteli yağ kullanın.
- 1-2 damla yağ yeterlidir.
- Dikiş plakasındaki fazla yağı alın; aksi takdirde kumaşı kirletebilir.

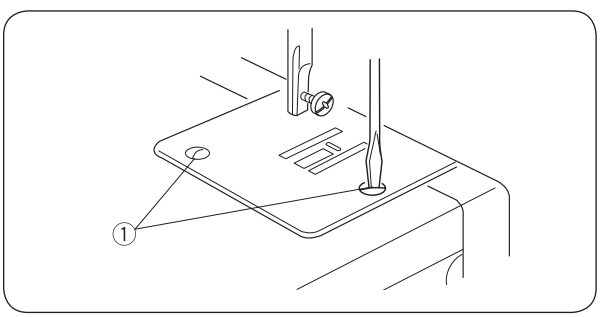
- **Mekik yolunun yağlanması**

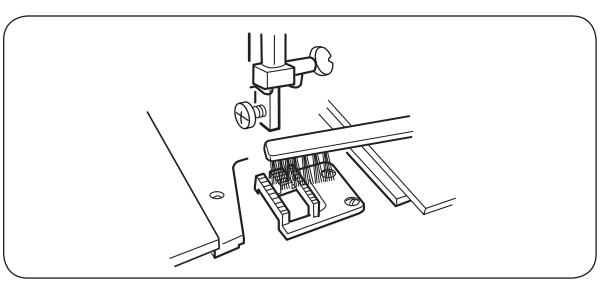
Mekik kapağını açın.

Mekik yolu yüksüğünü ve mekiği çıkarın. Kanca bölgesini bir fırça ve bir yumuşak kuru bezle temizleyin.

Gösterilen yeri yağlayın.

① Mekik kapağı
② Mekik yolu yüksüğü
③ Mekik





Ana dişlinin temizlenmesi

⚠ DİKKAT:

Ana dişliği temizlemeden önce daima güç düğmesini kapatın ve/veya makinenin fişini prizden çekin.

İğneyi ve baskı ayağını çıkarın.

Dikiş plakası ayar vidasını sökün ve dikiş plakasını sökün.

① Ayar vidası

Bir fırça kullanarak ana dişlideki tozu ve iplik tiftiklerini temizleyin.

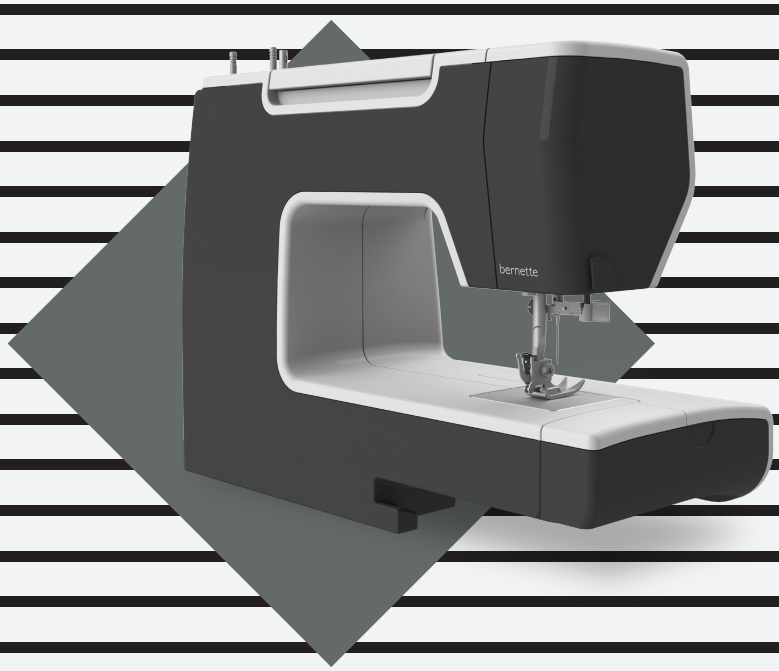
Dikiş plakasını yerine takın.

Arıza tespiti

Koşul	Nedeni	Çaresi
İğne ipliği kopuyor.	1. İğne ipliği iğneden doğru geçmiyor. 2. İğne ipliği çok gergin 3. İğre eğri veya küt. 4. İğne doğru takılmamış 5. İğne ipliği ve bobin ipliği, dikişin başında baskı ayağının altında düzgün ayarlanmıyor. 6. Dikiş sona erdiğinde kumaş geriye doğru çekilmiyor. 7. İplik iğne için ya çok ağır ya da çok ince.	Sayfa 13 Sayfa 14 Sayfa 10 Sayfa 10 Sayfa 14 Sayfa 17 Sayfa 10
Bobin ipliği kopuyor.	1. Bobin ipliği, bobin muhafazasında ve mekikte doğru geçmiyor. 2. Mekik alanında iplik tiftiği toplanıyor. 3. Bobin hasarlı ve pürüzsüz şekilde dönmüyor.	Sayfa 12 Sayfa 26 Bobini değiştirin.
İğne kırılıyor.	1. İğne doğru takılmamış 2. İğre eğri veya küt. 3. İğne kelepçe vidası gevşek. 4. İğne ipliği çok gergin 5. Dikiş sona erdiğinde kumaş geriye doğru çekilmiyor. 6. İğne, dikilen kumaş için çok ince.	Sayfa 10 Sayfa 10 Sayfa 10 Sayfa 14 Sayfa 17 Sayfa 10
Atlanan dikişler.	1. İğne doğru takılmamış 2. İğre eğri veya küt. 3. İğne ve/veya iplikler dikilmekte olan iş için uygun değil. 4. Esnek, çok ince kumaşlar ve sentetiklerin dikilmesi için bir mavi gövdeli iğne kullanılımyor. 5. İğne ipliği iğneden doğru geçmiyor. 6. Yanlış iğne kullanılıyor	Sayfa 10 Sayfa 10 Sayfa 10 Sayfa 10 Sayfa 13 İğneyi değiştirin
Dikiş püzülüyor.	1. İğne ipliği çok gergin 2. İğne ipliği iğneden doğru geçmiyor. 3. İğne, dikilmekte olan kumaş için çok ağır. 4. Dikiş uzunluğu, kumaş için çok fazla.	Sayfa 14 Sayfa 13 Sayfa 10 Daha kısa dikiş yapın.
Kumaş düzgün beslenmiyor.	1. Ana dişli üzerinde iplik tiftiği birikiyor. 2. Dikişler çok ince	Sayfa 26 Daha uzun dikiş yapın
Makine çalışmıyor.	1. Makinenin fişi takılı değil. 2. Mekik yolunda bir iplik sıkışmış. 3. Kavrama yerinde çıkmış. Volan dışarı doğru çekilir.	Sayfa 8 Sayfa 26 Sayfa 12
Gürültülü çalışıyor.	1. Mekik yolunda bir iplik sıkışmış. 2. Mekikte veya mekik yolunda iplik tiftiği birikiyor.	Sayfa 26 Sayfa 26

Dikiş deseni		Dikiş	Baskı ayağı	Dikiş uzunluğu	İplik Gerginlik	Açıklama
		Dört aşamalı ilik	Sürgülü ilik ayağı		1-5	Standart düğme iliği
A		Düz dikiş	Zikzak ayağı	1.5 - 4.0	2-6	Sew together and top-stitch. Bir teyelli dikiş olarak da kullanılabilir. Normal dikişler için yaklaşık1/10" (2.5 mm) dikiş uzunluğu idealdir; teyelli dikişler veya kot gibi daha sıkı kumaşlar için uzunluk daha fazla olmalıdır.
B		Straight stitch Left needle position	Zikzak ayağı	1.5 - 4.0	2-6	Sew together and top-stitch. For top-stitching on edges and sewing in zippers.
C		Zikzak	Zikzak ayağı	0.5 - 4.0	2-5	Kenarlarda sürfile dikiş yapılması, bantların dikilmesi aplike, düğmelerin dikilmesi ve dantel ara parçalarının tutturulmasıAplike dikmek için dikiş uzunluğunu yaklaşık 1/50" (0.5 mm)'ye düşürün.
D		3-adımlı zikzak	Zikzak ayağı	0.5 - 4.0	1-4	Kumaş kenarlarında sürfile dikiş ve güçlendirme, esnek bantların dikilmesi, dekoratif dikişler, yırtıkların onarılması ve yama işlemi
E		Esnek kör dikiş	Kör dikiş	1.0 - 3.0	1-3	Görünmez kenar baskısı için, esnek kumaşlar üzerine aynı anda kenar sürfileyle tutturma
F		Kör dikiş	Kör dikiş	1.0 - 3.0	3-5	Dokuma kumaşlar üzerine bir görünmez kenar baskısının tutturulması için
G		Değişken-Overlok	Zikzak ayağı	1.5 - 3.0	2-6	Triko, jerse veya başka hafif kumaşların kabuk kenar yaratmak için kenarlarda sürfile dikişle dikilmesi Dikiş projelerinin güzelleştirilmesi.
A		Üçlü düz dikiş	Zikzak ayağı	S	2-6	Sıkı kumaşlarda zor yıpranır dikişler, görünür kenar baskılar ve görünür dikişler için
B		Üçlü düz dikiş Sol iğne konumu	Zikzak ayağı	S	2-6	Sıkı kumaşlarda zor yıpranır dikişler, görünür kenar baskılar ve görünür dikişler için
C		Üçlü zikzak	Zikzak ayağı	S	2-6	Dekoratif kenar baskısı uçları için esnek dikiş ve kapitone dikişler.
D		Petek dikişi	Zikzak ayağı	S	1-4	Esnek malzmeler üzerine dekoratif dikişler ve esnek iplikle bantlarla dikiş için esnek, dekoratif dikişler ve esnek
E		Floransa dikişi	Zikzak ayağı	S	1-4	Dekoratif esnek dikiş.Triko veya örme kumaşların süslenmesi için. Aynı zamanda karışık desenli kapitone için de idealdir
F		Güçlendirilmiş overlok	Zikzak ayağı	S	1-4	Elastik sülfile kumaşlar ile giyim, ev tekstili ve el işi dekorasyon eşyalarını birlike ve aynı anda dikme.
G		Esnek overlok	Zikzak ayağı	S	1-4	Esnek kumaşların birlikte dikilmesi ve aynı zamanda sürfile dikişi

TR – 11/2016 – 1st Edition
5060003.0.19 / XXXXX
© BERNINA International AG
Steckborn CH, www.bernina.com



www.mybernette.com/blue-jeans

TR – 11/2016 – 1inci Baskı
5060003.0.19
© BERNINA International AG
Steckborn CH, www.bernina.com